

תְּהִי נִפְלֵאָה. Плач Иеремии 3:25-39: Надежда, укорененная в Боге

Федор Минаков

Аннотация

Последние исследования книги Плач Иеремии все больше фокусируют внимание на отчаянном плаче автора книги, принижая значение учения о надежде, находящегося в третьей главе. По мнению некоторых исследователей, надежда, о которой говорится в центре книги, в лучшем случае, — лишь временное просветление в глазах автора, которое угасает так же внезапно, как появляется. Автор данной статьи полагает, что хотя плачу, несомненно, отдана большая часть книги, учение о надежде играет ключевую роль и влияет на восприятие всей книги в целом. В данном исследовании показана роль структуры книги в толковании центрального раздела Плач 3:25-39, проведен экзегетический анализ ключевого отрывка, за которым следуют некоторые критические замечания касательно применения данного отрывка к тяжелым реалиям, в которых оказались верующие Украины. Надежда, о которой говорит автор книги Плача, остается актуальной и для многострадального народа Украины.

Введение

В то время, когда народ Украины сражается за свое существование, страдая от утраты родных и близких, от потери дома и работы, от постоянных ракетных обстрелов, отсутствия электричества, связи, тепла и воды, многие также теряют надежду. В то время, когда исход битвы за свободу от российской агрессии остается открытым вопросом, душа, измученная ожиданием, впадает в уныние. Когда горе врывается в сердце, как лавина нескончаемой боли, человек отчаивается.

Безусловно, евангельские христиане Украины, будучи частью украинского народа, не обладают иммунитетом от вышеперечисленных бед, лишений и страданий, способных привести к отчаянию. Поэтому церквям Украины необходимо помнить о твердой надежде Евангелия, которую Господь передал в Своем слове. Церковь, рожденная от Божьего слова (Иак. 1:18; 1 Пет. 1:23-25), призвана жить этим словом (1 Пет. 2:2) и возвещать его (1 Пет. 2:9).

Слово надежды, данное в Плач 3:25-39, становится особенно актуальным и способным укрепить и наставить украинских верующих, переживающих тяжелые времена войны. Плач 3:25-39 может также помочь сформулировать послание надежды, возвещаемое Церковью в период коллективных страданий. Актуальность книги Плач Иеремии обусловлена причинами ее написания. Книга Плача, согласно консенсусу исследователей, была написана в результате нападения вавилонской империи на столицу южного царства. Иерусалим и храм были сожжены дотла, а иудейский царь и большая часть народа были уведены в плен (4 Цар. 25). Время написания книги Плач Иеремии было исполнено отчаяния. Практически все основания для надежды были разрушены. Храм, земля и царство — главные свидетельства верности Бога Своим обетованиям Израилю (2 Цар. 7:1-17), были попорчены под ногами марширующей армии Вавилона.

Тем более удивительно звучит учение о надежде там, где, казалось бы, ей места больше нет. Некоторые современные исследователи книги Плача минимизируют значение и место надежды, выраженной в третьей главе книги Плач Иеремии. Йен Прован утверждает, что «центральная поэма книги... не дает нам вести о победе веры над сомнениями, как часто утверждалось комментаторами. Она дает нам лишь промежуточный отчет о битве в процессе»¹. Марк Стоун, ссылаясь на Хиза Томаса и Клауса Вестерманна, пишет, что «восстановление в Плач 3 'является в лучшем случае промежуточным'. 'Возможно ('*hik*) есть надежда' (3:29b). Уверенная риторика в 3:22-28 начинает распадаться с этого одного маленького слова и подчеркивает образ колеблющегося убеждения»². Другие исследователи подчеркивают важность надежды в книге Плача. Так, например, Норман Готтвальд отмечает: «Все попытки минимизировать или отвергнуть оптимизм книги Плача рискуют проигнорировать особенную живучесть иудейской веры, которая поразительным образом засвидетельствована в том факте, что Израильская 'вера в Яхве умножается тогда, когда ее историческое положение уменьшается'»³. Текст Плач 3:25-39 оставляет

¹ Iain Provan, *Lamentations* (Grand Rapids: Eerdmans, 1991), 84.

² Mark P. Stone, "Vindicating Yahweh: A Close Reading of Lamentations 3:21-42," *JSOT* 43, no. 1 (2018): 91-92. См. также F.W. Dobbs-Allsopp, *Lamentations* (Louisville: Westminster/John Knox Press, 2002), 27, 29.

³ Norman Gottwald, *Studies in the Book of Lamentations* (London: SCM Press, 1954), 109. См. также Duane Garrett and Paul R. House, *Song of Songs & Lamentations*, WBC 23B (Grand Rapids, MI: Zondervan, 2004).

возможность утверждать значимость учения о надежде, не умаляя при этом значение страданий в книге Плача⁴.

В данной работе я намерен показать, что *Плач Иеремии 3:25-39 является центральным и основополагающим отрывком книги, который учит заветный Божий народ, переживающий поражение и разочарование в результате Божьего наказания, о существовании надежды, укорененной в природе и характере Бога. Божья благость, справедливость и суверенность дают основание для надежды на восстановление народа и на исполнение данных ему обетований завета.* Анализ отрывка Плач 3:25-39 позволит провести параллели со сложившейся в Украине ситуацией, утвердить надежду христиан и наставить верующих в их деле возвещения надежды погибающему миру.

Статья содержит экзегетический очерк Плач 3:25-39, которому предшествует раздел, подчеркивающий единство структуры книги и место изучаемого отрывка в контексте книги и главы. После экзегетического анализа приводятся некоторые соображения относительно применения отрывка к современным реалиям, в которых находятся христиане Украины.

Надежда в «сердце» книги: структура, жанр, контекст

Литературный жанр и контекст

Книга Плача написана в жанре еврейской поэзии.⁵ Еврейская поэзия обладает многими отличительными чертами, большая часть которых присутствует в книге Плача⁶. Структурно, синтаксически и стилистически книга Плача подчеркивает свою принадлежность поэтическому жанру. В книге Плача присутствуют характерный метр, редкая лексика, необычный порядок слов, паратаксис, узнаваемые звуковые паттерны (такие как ассонанс, рифма и аллитерация). Динамика повествования и поэтическая красота книги Плача видны в употреблении автором различного рода параллелизмов (семантических, морфологических, синтаксических, лексических и фонологических).

⁴ Cp. Claus Westermann, *Lamentations: Issues and Interpretation* (Minneapolis: Augsburg Fortress, 1994), 85.

⁵ Richard Brooks, *Great is Your Faithfulness: The Book of Lamentations Simply Explained*, Welwyn Commentary Series (Auburn, MA: Evangelical Press, 1999), 10-11.

⁶ Для ознакомления со списком основных характеристик еврейской поэзии см. Wilfred G. E. Watson, *Classical Hebrew Poetry: A Guide to its Techniques*, JSOTSup 26 (Sheffield, UK: The University Press, 1986), 46-47.

Очередной отличительной чертой книги Плача является так называемый размер *кина* (евр. «плач»)⁷. *Кина* — это особый размер стиха, характерный для литературного жанра, называемого «плач» (отсюда и название размера); этот размер отличается отсутствием баланса между строками в куплете, где последующая строка обычно короче предыдущей (метр 3+2)⁸. *Кина* метр (в его строгом определении) не появляется в каждой строфе книги Плача, но встречается довольно часто (напр. Плач 1:3, 5, 6, 10, 11, 13-15; 2:1, 3, 5, 6 и т.д.). Уилфред Уотсон отмечает, что подобное непоследовательное использование метра является характерным для всей еврейской поэзии⁹. В отрывке Плач 3:25-39 стандартный размер *кина* встречается в стихах 25, 26, 30 и 39.

Книга Плача состоит из пяти отдельных, но взаимосвязанных поэм плача. Все пять глав книги Плач Иеремии (т.е. все пять поэм плача) имеют схожую структуру. Структура, стиль, лексика, а также тематическое развитие книги Плач Иеремии являют присущее всей книге единство¹⁰. Единство в вышеперечисленных областях свидетельствует о том, что книга Плач Иеремии, вероятно, не является коллекцией плачевных поэм, написанных разными авторами¹¹.

Все пять глав состоят из 22-х станс, что соответствует количеству букв еврейского алфавита. Главы 1-4 написаны в форме акростиха. Главы 1-3 содержат по три строки в каждом стансе. Четвертая глава содержит две строки в стансе, а в пятой главе каждый станс состоит из одной строки. В главах 1, 2 и 4 первая буква первой строки в каждом стансе

⁷ F. W. Dobbs-Allsop, *On Biblical Poetry* (New York, NY: Oxford, 2015), 137.

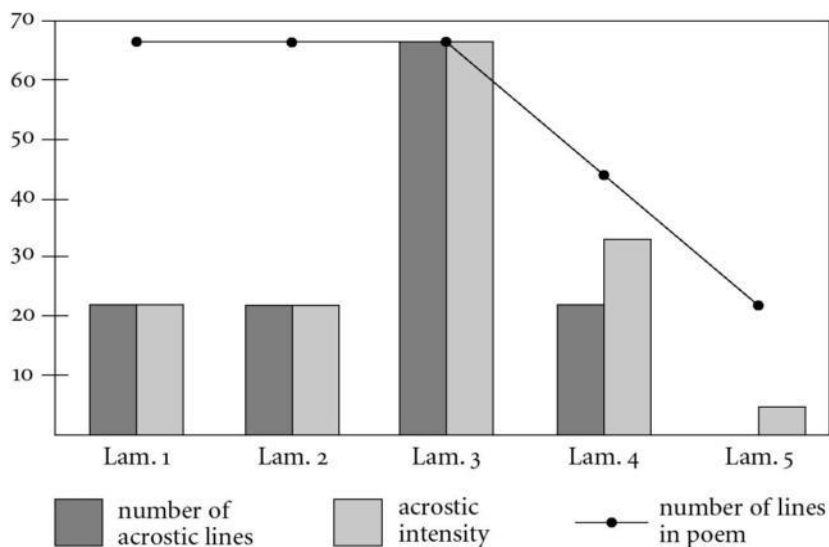
⁸ Dobbs-Allsop, *On Biblical Poetry*, 80, 184, 193-94.

⁹ Watson, *Classical Hebrew Poetry*, 98.

¹⁰ Elie Assis, "The Unity of the Book of Lamentations," *CBQ* 71, no. 2 (April 2009): 306-29; Robin A. Parry, *Lamentations*, The Two Horizons Old Testament Commentary (Grand Rapids, MI: Eerdmans, 2010), Kindle, Structure. Некоторые исследователи не разделяют убеждения о единстве книги. См. J. Andrew Dearman, *Jeremiah and Lamentations*, The NIV Application Commentary (Grand Rapids, MI: Zondervan, 2002), Kindle, Structure; Erhard S. Gerstenberger, *Psalms, Part 2, and Lamentations*, FOTL 15 (Grand Rapids, MI: Eerdmans, 2001), 471-73.

¹¹ По вопросу авторства книги Плач Иеремии, см. Michael L. Brown, "Lamentations: Theology of," в *NIDOTTE*, 4: 884-893; Gordon McConville, "Lamentations" в *New Bible Commentary: 21st Century Edition*, ed. G. J. Wenham, J. A. Motyer, D. A. Carson and R. T. France (Downers Grove, IL: IVP Academics, 1994), Kindle, Introduction; Philip Graham Ryken, *Jeremiah and Lamentations: From Sorrow to Hope*, Preaching the Word (Wheaton, IL: Crossway, 2001), 738; R. K. Harrison, *Jeremiah & Lamentations: An Introduction & Commentary*, TOTC 19, (Downers Grove, IL: InterVarsity Press, 1973), 197-98. Для ознакомления с позицией, которая не поддерживает авторство Иеремии, см. Йохем Даума, *Дорогами Ветхого Завета: Большие Пророки*, том 4, пер. с нидерландского Зоряны Михайлишин (Черкассы: Коллоквиум, 2012), 119-121; Gerstenberger, *Psalms, Part 2, and Lamentations*, 467-69.

соответствует букве еврейского алфавита. В третьей главе каждая строка отдельной стансы начинается с той же буквы и таким образом следует структуре тройного акrostиха. Данные наблюдения указывают на структурное развитие книги с кульминацией в центре книги (в третьей главе). Робин Пэрри приводит полезную графическую иллюстрацию структурного развития книги:¹²



Вышеприведенная таблица описывает динамику развития структуры книги с интенсификацией в ее центре. После третьей главы интенсивность структуры значительно снижается. Некоторые ученые, включая Пэрри, полагают, что данное структурное развитие служит в качестве риторического инструмента¹³.

Эли Ассис отмечает тематическую взаимосвязь и развитие в главах книги Плач Иеремии. Структуру тематического развития можно сравнить с концентрическими кругами на воде: первая глава соответствует пятой

¹² Parry, *Lamentations, Structure*.

¹³ Parry, *Lamentations, Structure*; Elie Assis, "The Alphabetic Acrostic in the Book of Lamentations," *CBQ* 69, no. 4 (October 2007): 710-24.

главе; глава 2 соотносится с главой 4; 3 глава находится в центре¹⁴. Таким образом, *как тематически, так и структурно* книга представляет единое движение от края к центру.

Согласно Ассису, главы 1 и 5 обе сфокусированы на «последствиях разрушений»¹⁵. Основное отличие между главами 1 и 5 состоит в отсутствии или наличии надежды. Если в первой главе эмфатически нет надежды (пять раз повторяется модификация фразы *אין לה'י*, «нет ей утешителя»), то сама природа пятой главы (которая являет собой молитву прошения) выказывает присутствие надежды¹⁶.

Главы 2 и 4 возвращаются к самим «событиям разрушения». Обе главы возвращаются назад во времени, предоставляя яркую картину разорения города¹⁷. И снова разница между 2 и 4 главами в наличии надежды¹⁸. Тогда как вторая глава подчеркивает, что Бог является причиной обрушившихся на Иуду бедствий, в четвертой главе врагом является не Бог, а человек¹⁹.

Третья глава представляет собой поворотный момент книги Плач Иеремии «от отчаяния к надежде».²⁰ Этот поворотный пункт оказывается в самом центре третьей главы (Плач 3:31-36). Таким образом, тематическую структуру всей книги Плач Иеремии можно отобразить в форме хиазма:

- а) Последствия разрушений (Плач 1)
- б) Описание разрушений (Плач 2)
- с) Надежда (Плач 3)
- б') Описание разрушений (Плач 4)
- а') Последствия разрушений (Плач 5)

Хиастическая структура указывает на центральное место надежды на избавление и восстановление в книге Плач Иеремии. Это избавление должно прийти от Господа. Таким образом, третья глава является как структурным, так и тематическим центром всей книги. Многие комментаторы утверждают, что центральное место Плач 3 служит

¹⁴ Assis, "The Alphabetic Acrostic in the Book of Lamentations," 721-24.

¹⁵ Ibid., 721.

¹⁶ Ibid.

¹⁷ Ibid., 722.

¹⁸ Ibid.

¹⁹ Ibid.

²⁰ Ibid; Parry, *Lamentations*, Structure.

инструментом, намеренно использованным автором\редактором книги Плач Иеремии, чтобы указать на основную идею книги Плача²¹.

Переходя от обсуждения структуры и тематического развития всей книги Плача к обсуждению третьей главы, следует отметить, что глава начинается фразой «я человек» (אני הגבר). Этот «человек» является отдельным мужским голосом (в контрасте с женским голосом города Иерусалима в Плач 1-2), причастным к страданиям Иуды²². Этот человек не только является индивидом, но также представителем всего народа, отведенного в плен²³. גבר (*gever*, евр. «человек, мужчина») в Плач 3:1 связан с גבר в Плач 3:27, 35 и 3:39²⁴. В Плач 3:1-24 этот человек (גבר), используя местоимения первого лица, единственного числа, описывает свое положение полного отвержения Богом, и вместе с тем указывает на причины для надежды вопреки сложившимся обстоятельствам²⁵.

В Плач 3:1-18 представитель Иуды описывает, как Господь наказывает его настолько, что он теряет всякую надежду, его молитвы остаются без ответа (3:8, 18). В 3:19-24, несмотря на все страдания и скорби, человек произносит исповедание веры: «Заветная любовь Яхве никогда не перестает; его милости никогда не прекращаются»²⁶. Это начало обращения автора к надежде в третьей главе²⁷. Начиная с Плач 3:22, «луч» надежды светит все ярче.

Отрывок Плач 3:25-39 меняет перспективу говорящего на местоимения третьего лица единственного числа. Такая перемена местоимений сигнализирует о новом разделе в главе. Литературная и структурная линия книги достигают кульминации в Плач 3:25-39. Начало каждой строки в стансе в Плач 3:25-39 отмечено повторением слова и/или

²¹ Homer Heater Jr., "Structure and Meaning in Lamentations," *BSac* 149, no. 595 (Jul-Sep 1992): 309-312; Bo Johnson, "Form and Message in Lamentations," *BZAW* 97, no. 1 (1985): 60-68; Assis, "The Alphabetic Acrostic in the Book of Lamentations," 722; Parry, *Lamentations*, Structure; Brown, "Lamentations: Theology of," 886.

²² Adele Berlin, *Lamentations*, OTL (Louisville, KY: Westminster John Knox, 2002), Kindle, comm. 3:1-66.

²³ Ibid; Heater, "Structure and Meaning in Lamentations," 305-308; Dobbs-Allsop, *On Biblical Poetry*, 207.

²⁴ Dobbs-Allsop, *On Biblical Poetry*, 206-207.

²⁵ О смене перспектив, см. Michael L. Brown and Paul W. Ferris Jr., *Jeremiah, Lamentations*, The Expositors Bible Commentary, rev.ed. (Grand Rapids, MI: Zondervan, 2010), Kindle, Introduction.

²⁶ Здесь и далее, если не указано обратное, перевод библейских отрывков осуществлен автором статьи.

²⁷ Assis, "The Alphabetic Acrostic in the Book of Lamentations," 722; Stone, "Vindicating Yahweh," 89-90.

грамматической функции²⁸. Остальная часть главы повторяет только первые буквы стансы (что также является признаком интенсификации в сравнении с другими главами книги). Данная особенность Плач 3:25-39 указывает на центральную часть в третьей главе книги.

Центр третьей главы утверждает благость (3:25), верность (3:31-32), милосердие (3:32), любовь (3:32), справедливость (3:34-36, 39) и суверенность Бога (3:37-38). Благодаря природе и характеру Бога для народа Божьего остается надежда даже посреди тотальных разрушений. Поэтому поэт убеждает народ в необходимости смиренного подчинения Господу (3:26-30). Автор Плач 3 объясняет, что все зло, которое пало на Иерусалим, в конечном итоге пришло от Господа в результате Его справедливого наказания за неверность Иуды завету (Плач 3:34-39). Вина лежит на *הָאֱלֹהִים*, Бог же остается справедлив (3:39)²⁹. Эли Ассис пишет о центральном послании книги: «Задачей книги является борьба с этим отчаянием и замена его надеждой — надеждой, которая должна выражаться молитвой и прошениями, направленными к Богу»³⁰. Плач 3:25-39 является разворотом от отчаяния к надежде на восстановление, «ибо Он не отвергает навсегда, Господь» (Плач 3:31).

Плач 3:40-66 снова меняет перспективу. В Плач 3:40-47 местоимения меняются на первое лицо множественного числа. Автор увещевает собрание обратиться к Богу с покаянием. Послание Плач 3 меняет акцент со страданий *הָאֱלֹהִים* на Бога и на надежду, которая исходит от подлинного характера Бога. Надежда, в свою очередь, ведет к призыву к покаянию и коллективной молитве (Плач 3:40-66). Поскольку Бог не отвергает навсегда (Плач 3:31), у народа есть все причины «вернуться к Яхве» (Плач 3:40b). Плач 3:48-66 вспоминает все ужасы, совершенные людьми по отношению к *הָאֱלֹהִים*, и просит Бога покарать всех врагов Иуды. Данная просьба основывается на справедливости Бога, способного возместить за все зло и человеческую жестокость, которыми пресытились иудеи.

Контекст, структурный и тематический анализ книги указывают на центральное значение отрывка Плач 3:25-39, повествующего о твердой надежде на восстановление Израиля. Исследователям Ветхого Завета хорошо известна роль структуры как одного из инструментов, формирующих значение и расставляющих акценты текста. Хиастическая структура, ведущая читателя от отчаяния к надежде, направлена на

²⁸ См. ниже сс. 8-9.

²⁹ Johnson, "Form and Message in Lamentations," 68; Assis, "The Alphabetic Acrostic in the Book of Lamentations," 722-23.

³⁰ Assis, "The Alphabetic Acrostic in the Book of Lamentations," 722.

помощь страдающему народу увидеть выход из бедственного положения в уповании на Бога, верного Своему завету. Автор книги Плача расположил послание надежды в самом центре книги, особо отметив текст Плач 3:25-39 лексической и структурной интенсификацией. Наличие надежды в центре не минимизирует наличие страданий, но указывает на перспективу восстановления посреди тяжелых скорбей.

Внутренняя структура отрывка

Плач 3:25-39 состоит из пяти стансов, состоящих из тройного акростиха от ו до נ. Каждый станс содержит по три строки. Каждая строка формирует семантический параллелизм, где обычно вторая часть строки дополняет и развивает мысль первой части. Большая часть строф в Плач 3:25-39 имеют несбалансированный размер, где первая часть обычно длиннее второй, что является типичной характеристикой жанра плача³¹.

Плач 3:25-39 объединен использованием местоимений третьего лица мужского рода на протяжении всего отрывка. Автор указывает на человека (גבר) и Бога в третьем лице. До и после отрывка Плач 3:25-39 местоимения меняются, изменяя при этом перспективу автора³². Последовательное использование местоимений третьего лица (вместе с вышеупомянутым повторением первых слов в каждой строке) говорит в поддержку единства отрывка Плач 3:25-39.

Плач 3:25-39 является дидактическим отрывком. Он движется от трех утверждений (Плач 3:25-27) к трем увещаниям (3:28-30); затем отрывок переходит к шести положительным заявлениям о Боге (3:31-36); и заканчивается раздел тремя риторическими вопросами (3:37-39).

Строфы внутри станса взаимосвязаны, динамически развивая определенные темы. Например, три строки в Плач 3:25-27 движутся от утверждения о благодати Бога (3:25) к выводу об ожидании в надежде на Божье избавление (3:26). Третья строфа (3:27) связана с первыми двумя: поскольку Бог благ, то Он может избавить от страданий.

Тематическое развитие наблюдается не только внутри отдельного станса, но и между стансами³³. Плач 3:28 далее поясняет, почему «нести

³¹ Delbert R. Hillers, *Poets Before Homer: Collected Essays on Ancient Literature*, ed. Dobbs-Allsopp (Winona Lake, IN: Eisenbrauns, 2015), 277.

³² Garrett and House, *Song of Songs & Lamentations*, comm.3:1-66.

³³ См. Berlin, *Lamentations*, comm. 3:1-66.78

иго» является благом (3:27); Нести иго — это благо, потому что «Бог поместил это бремя» на человека. Подобным образом существует причинная связь между 3:28-30 и 3:31-33. Надежда на избавление не пуста (3:29), поскольку Бог никогда не отвергает окончательно (3:31).

Особого внимания заслуживает Плач 3:31-36 по нескольким причинам. Во-первых, стих 31 является началом 3-го станса. Буквы ז и ל находятся посередине еврейского алфавита. Соответственно, לז стансы являются центральными в структуре акrostиха³⁴. Во-вторых, в 3:31 подлежащее («Господь») эмфатически отложено до второй части строки³⁵. Также дисбаланс в размере (4+1) привлекает внимание, выделяясь из общего ритма в Плач 3:25-39. Подобно 3:31, стих 33 повторяет отрицание (אין) и размер строки (4+2). Плач 3:34-36 продолжает центральную часть главы. Все строки начинаются с инфинитива. Цепь инфинитивов привязана к главному глаголу, стоящему в конце цепи (ראה , «видел» в Плач 3:36). Такой необычный синтаксис может быть объяснен структурной особенностью поэмы и данного станса в частности³⁶. Плач 3:33 и 3:34 являются продолжением потока мысли. Пол Хаус отмечает, «Значение данного текста непросто уловить. Бог не сокрушает узника, пленника, с охотой («от сердца»), Бог также в обычных обстоятельствах не санкционирует подобные действия на земле»³⁷. Хаус верно утверждает, что Плач 3:34 связан с 3:33. Так что два станса объединены, и Плач 3:34-36 развивает мысль, выраженную в Плач 3:33. Эти наблюдения поддерживают мысль о том, что Плач 3:31-36 создают своего рода внутреннее ядро отрывка Плач 3:25-39 и главы в целом. В этом ядре подчеркиваются такие аспекты природы Бога, как верность, милосердие и справедливость³⁸.

Последний станс отрывка (Плач 3:37-39) состоит из серии риторических вопросов, которые подчеркивают Божий контроль над всеми событиями на земле. Учение о суверенности Бога завершает паренесис третьей главы.

³⁴ Johnson, "Form and Message in Lamentations," 66.

³⁵ Garrett and House, *Song of Songs & Lamentations*, comm.3:1-66.

³⁶ Stone, "Vindicating Yahweh," 94.

³⁷ Garrett and House, *Song of Songs & Lamentations*, comm.3:1-66.

³⁸ Parry, *Lamentations*, com. 3:1-66; Christopher J. H. Wright, *The Message of Lamentations: Honest to God*, BST (Downers Grove, IL: IVP Academic, 2015), 116. Cp. Hetty Lalleman, *Jeremiah and Lamentations: An Introduction and Commentary*, TOTC 21 (Downers Grove, IL: IVP Academic, 2013), 327-28.

В целом, структура третьей главы напоминает структуру всей книги, которая усиливает ритм в центре и ослабляет его к концу книги³⁹. Подобно всей книге, ритм третьей главы становится более интенсивным в 3:25-39, где стихи 31-36 формируют ядро центральной части. Структура 3:25-39 усложняется посредством повторения слов, грамматических форм и синтаксических функций. Не только первая буква каждой строки в стансе повторяется, но также каждая строка станса начинается с одного и того же слова (в 3:25-27, 29-30, 31-36)⁴⁰. Каждая строка в 3:25-27 начинается с прилагательного *לַח*, стоящего в предикативной позиции. Каждая строка в 3:28-30 начинается с глаголов в юссиве с местоимением мужского рода (с повторением глагола *לַח* в 3:29а и 30а). Каждая строка 3-станса начинается с каузативного союза *וּ*. Стихи 33-36 начинаются с предлога *לְ*, присоединенного к сопряженному инфинитиву. Наконец, 3:37-39 являет собой три вопроса. Стих 38 начинается не с вопросительного местоимения, тем не менее, предложение следует понимать как вопросительное⁴¹.

Итак, структурный и контекстуальный анализ книги Плача указывает на центральное место третьей главы. Середина третьей главы (3:25-39) говорит о надежде, проистекающей из описания Божьего характера и Его деяний по отношению к Своему заветному народу⁴². Робин Пэрри отмечает: «Этот станс [ст. 31-33] содержит, быть может, самое глубокое богословское осмысление всей книги, и его расположение, вероятно, неслучайно. В буквальном центре книги Плача утверждается, что надежда основывается на сущности Яхве»⁴³. Пэрри соглашается, что вся книга обращается на «оси» надежды, укорененной в природе Яхве.

Анализ Плач 3:25-39 подтверждает единство данного отрывка и указывает на то, что в отрывке подчеркивается природа Божья как основание для надежды на восстановление. После рассмотрения структуры и контекста, указывающих на важность увещевания, искусно составленного в Плач 3:25-39, данная работа обрисует некоторые экзегетические особенности отрывка, которые помогут детальнее рассмотреть утверждаемые истины.

³⁹ См. Parry, *Lamentations*, Introduction; Heater, "Structure and Meaning in Lamentations," 311-12.

⁴⁰ Heater, "Structure and Meaning in Lamentations," 309. Хитер не указывает на грамматические и синтаксические сходства стансы *וּ* и *לַח*.

⁴¹ Berlin, *Lamentations*, comm. 3:1-66.

⁴² Heater, "Structure and Meaning in Lamentations," 311-12.

⁴³ Parry, *Lamentations*, comm. 3:31-33.

Созерцание Бога надежды: анализ текста

Рассвет надежды: благость Бога и «молчание» человека (3:25-30)

Идея надежды в Плач 3 не является статичной. В главе присутствует динамическое развитие от безнадёжности (3:18 וְאָמַר אֲבָד נַחְמִי וְתוֹחֲלִי מִיְּהוָה «и сказал я: погибла сила моя и надежда моя на Господа» [РСТ]) к надежде (3:24-26, 29 וְאֵלֵי יְשׁוּעָה, «быть может есть надежда»), укорененной в природе Бога завета (3:31 כִּי לֹא יִזְנֶה לְעוֹלָם אֲדֹנָי «ибо не отвергнет навсегда Господь»). Стих 25 концептуально связан со стихом 24 посредством идеи ожидания в надежде⁴⁴. קוֹה («ожидать», 3:25) является синонимом к слову לַחַי («ожидать, надеяться» 3:24)⁴⁵. Весь ו-станс (3:25-27) полагает надежду на избавление от страданий в качестве причины терпеливого ожидания (3:26). Спасение должно прийти от Господа завета (Плач 3:26 ср. 3 Цар 8:23).

Плач 3:25 начинает ו-стансу и открывает центральную часть третьей главы. Этот стих формирует хиазм с эллипсисом предиката в 25b. Вторая часть строки (3:25b) синонимически параллельна первой (3:25a). Хиастическая структура помещает объект фразы в центр:

- а) Благ
- б) Яхве
- с) к тем, кто ожидает Его
- с') К душе, что ищет
- б') Его
- а') [Он благ]

Стих развивает мысль об ожидании в центре хиазма. Плач 3:25 поясняет, что ожидающий Господа — это тот, кто активно и с постоянством ищет Его и поклоняется Ему (ср. Исх 4:2).

Строфа разделена посредством акцента *закеф катон*, который является одним из основных разделительных маркеров в третьей главе (в Плач 3:2-3; 5-7, 11, 15, 17, 19, 21, 30-31, 45-47, 49, 52, 54, 56, 58, 64, строфу разделяет *тифха*)⁴⁶. Вторая часть строки Плач 3:25 представляет нестандартный порядок слов (לִנְפֹשׁ תְּדַרְשֵׁנוּ), где дополнение предшествует

⁴⁴ Lalleman, *Jeremiah and Lamentations*, 358.

⁴⁵ “קוֹה,” HALOT, BibleWorks 10; “לַחַי,” HALOT, BibleWorks 10.

⁴⁶ О роли знаков кантиляции, см. Joüon § 15; GKC § 15.

глаголу. Стандартный порядок слов в предложении обычно ставит глагол впереди, за которым следуют подлежащее и дополнение⁴⁷. Николас Ланн разделяет «неканонический» порядок слов на две функции в поэтических текстах: остранение и прагматику⁴⁸. В Плач 3:25 порядок слов выполняет функцию остранения по поэтическим причинам для соблюдения хиастической структуры параллельных строк⁴⁹.

К этому моменту в третьей главе (в Плач 3:25) идея ожидания тесно связана с надеждой (ср. 3:24, 26), поскольку объектом ожидания выступает Бог. Бог благ для тех, кто ожидает *Его* (примечательно присутствие суффикса третьего лица в יְהוָה). В контрасте с этим, в Плач 3:21 неясно, передает ли глагол לֵב' положительную идею надежды, поскольку он находится в стансе, который подчеркивает терзания души. Если לֵב' («это», Плач 3:21) указывает на 3:19-20, тогда глагол לֵב' может подразумевать стойкость (ср. LXX)⁵⁰. Таким образом, Плач 3:25 начинает новый раздел, объединенный темой надежды, основанной на верном и любящем Боге. Яхве благ по отношению к душе, которая ищет и терпеливо ожидает Его.

Вторая (и третья) строфа u-стансы начинается так же, как и первая со слова בָּוֹ. За паратаксистом этой строки сложно распознать синтаксис в 3:26a⁵¹. Буквально, еврейский текст гласит: «хорошо, и ожидающий, и молча спасения Яхве». «Стаккато» этой строки похоже выдает глубокое волнение и скорбь за этими словами утешения⁵². Как будто поэт твердо знает, что Господь верен и милосерд (Плач 3:22), но при этом настолько поглощен болью, что ему сложно говорить о надежде⁵³. Это наблюдение помогает осознать необходимость проникнуться переживаниями страждущих и не спешить с наставлениями о надежде, которые в

⁴⁷ Bill T. Arnold and John H. Choi, *A Guide to Biblical Hebrew Syntax* (New York, NY: Cambridge, 2003), 169; Gary D. Pratico and Miles V. Van Pelt, *Basics of Biblical Hebrew Grammar*, 2nd ed. (Grand Rapids, MI: Zondervan, 2007), 274.

⁴⁸ Nicholas P. Lunn, *Word-Order Variation in Biblical Hebrew Poetry: Differentiating Pragmatics from Poetry*, Paternoster Biblical Monographs (Milton Keynes: Paternoster, 2006), 5.

⁴⁹ Ibid., 103-109; Jonathan Gibson, "Word Order in Biblical Hebrew Poetry: Poetics and Pragmatics," в OT 923 *Lamentations* (handout, Westminster Theological Seminary, Glenside, PA, 3 March, 2021), 2-3.

⁵⁰ Stone, "Vindicating Yahweh," 90.

⁵¹ Garrett and House, *Song of Songs & Lamentations*, comm. 3:1-66; K&D, *Jeremiah, Lamentations*, 414-15; "יְהוָה," BDB, BibleWorks 10.

⁵² Berlin, *Lamentations*, comm. 3:1-66; Stone, "Vindicating Yahweh," 91.

⁵³ О намеренной обрывистости речи, см. Gary A. Rendsburg, "Confused Language as a Deliberate Literary Device in Biblical Hebrew Narrative," *JHebS* 2 (1998-1999), http://www.jhsonline.org/Articles/article_12.pdf

противном случае могут остаться не услышанными. Книга Плача пропитана скорбью, а послание утешения не абстрагировано от боли и соучастия в страданиях народа.

Фраза *מַלְאֵי יְהוָה* является редким выражением⁵⁴. Слово *יְהוָה* (прил.) — это *haraḥ legomenon*⁵⁵. HALOT предлагает прочтение *יְהוָה* (хифиль). В LXX присутствует тот же *vorlage* в Плач 3:26. Кейл и Делич полагают, что слово следует понимать как юссив в породе хифиль, что хорошо соответствует контексту, но требует эмэндации согласных в тексте (*יְהוָה* вместо *יְהוָה*)⁵⁶. Сложно объяснить, почему в BHS стоит прилагательное *יְהוָה*. Чтение BHS является *lectio difficilior*, и поэтому, возможно, присутствовало в оригинале. В таком случае прилагательное может быть субстантивировано («благо тому, кто ожидает»). Слово *יְהוָה* происходит от корня *יָחַד*, что значит «ожидать», и ассоциировано с надеждой (особенно когда объектом ожидания является Бог)⁵⁷.

Второе *וְיָחַד* во фразе *מַלְאֵי יְהוָה וְיָחַד* интенсифицирует значение последующего слова: «да еще и тихо»⁵⁸. Наречие *יָחַד* означает «тихо» или «безмолвно» (ср. Плач 2:10). Джон Освальт предлагает, что в Плач 3:26 автор увещевает «иудеев безмолвно ожидать их освобождения от Господа, зная, что им нечего сказать в свое оправдание»⁵⁹. Плач 3:35-39 поддерживает данную интерпретацию.

Разворот от полного отчаяния в 3:1-18 к утешению в 3:25-27 поражает. Указав на Бога как на причину всех бедствий, обрушившихся на Иуду (Плач 1:5, 12; 3:1-18), автор обращает свое лицо к Богу в надежде на спасение (*יְהוָה לְשׁוּעָה*)⁶⁰. Данное обращение к Богу следует рассматривать в связке с повторяющимися восклицаниями о том, что надеяться не на кого (Плач 1:2, 7, 9, 16, 17, 19, 21, фраза *מִנֵּי יְהוָה* повторяется трижды в Плач 1; 2:13b). Даже Бог не слышит молитвы Его раба (3:8), что приводит к декларации смерти надежды на Бога (3:18). Что может быть хуже этой мрачной картины? Именно из этого состояния полного отчаяния и разрушения всякой надежды автор парадоксально возвышает свой голос в надежде на спасение Господне.

⁵⁴ Garrett and House, *Song of Songs & Lamentations*, comm. 3:1-66.

⁵⁵ Daniel Schibler, “יְהוָה,” *NIDOTTE*, 2:435-36.

⁵⁶ K&D, *Jeremiah, Lamentations*, 415.

⁵⁷ Schibler, “יְהוָה,” *NIDOTTE*, 2:435-36.

⁵⁸ См. GKC § 154; “יָחַד,” HALOT, BibleWorks 10.

⁵⁹ John N. Oswalt, “דומה,” *NIDOTTE*, 1:929.

⁶⁰ Wright, *The Message of Lamentations*, 114.

Молчание является одним из основных образов центрального отрывка книги Плача (3:26, 28, 29 и 39). Но как человеку молчать в подобных обстоятельствах? Что означает призыв замолчать? Очевидно, сам автор не молчит о всех бедствиях, которые Господь навел на Иерусалим и Иуду (Плач 1-2; 3:1-18, 40-66)⁶¹. Ниспровергает ли поэт каноническую мудрость, которая призывает к тишине (ср. Пс.37:7 [36:7 РСТ]; 62:2 [61:2 РСТ]), чтобы указать на ее неадекватность?⁶² Марк Стоун полагает, что автор книги Плача выступает против призыва к молчанию, как и против теодицеи наказания⁶³. Стоун так комментирует призыв к молчанию в Плач 3: «Это яркое противопоставление [горьких восклицаний и призывов к молчанию] является одним из основных подсказок, что здесь רַבִּי (двусмысленно) заимствует традиционный дискурс теодицеи»⁶⁴. Другими словами, Стоун утверждает, что поэт в Плач 3 не соглашается с традиционными взглядами, выраженными в литературе мудрости, но подрывает устоявшиеся взгляды, развивая свою собственную теодицею⁶⁵.

Существуют иные пути интерпретации призыва к молчанию, нежели тот, что предлагает Стоун. Учитывая, что данный отрывок помещен в центре всей книги, а также в центре третьей главы книги Плача, сложно согласиться, что главная идея автора заключается в том, чтобы «тонко» подвергнуть критике устоявшиеся убеждения о ретрибутивной справедливости Господа⁶⁶. Плач автора направлен к Богу (Плач 1:9, 11, 20; 2:19-20; 3:40-66). Поэтому «тишину» следует парадоксально рассматривать как призыв к плачевному восклицанию к Богу (а не против Бога); призыв к плачу, который полагается на знание Божьей благодати (3:25)⁶⁷. Простой силлогизм приводит поэта к твердой надежде: Бог благ к тем, кто ожидает Его; поэтому, благо ожидать спасение от Бога⁶⁸. Автор книги Плача помещает послание о надежде в центр книги для того, чтобы явить пример значения «молчаливого» ожидания.

Последняя строка џ-стансы находится в Плач 3:27. Как было отмечено ранее, строка повторяет слово טוב. Фраза טוב לגבר («благо человеку») соединяет этот стих с Плач 3:1 (אני הגבר)⁶⁹. Благо для этого «человека»,

⁶¹ Parry, *Lamentations*, com. 3:25-39; Stone, "Vindicating Yahweh," 91.

⁶² Ср. Ibid., 83-108, особенно 88, 91.

⁶³ Ibid. 83-108.

⁶⁴ Ibid., 91.

⁶⁵ Ibid., 91-108.

⁶⁶ Ibid., 96.

⁶⁷ Parry, *Lamentations*, comm. 3:25-39.

⁶⁸ Ibid.

⁶⁹ Gerstenberger, *Psalms and Lamentations*, 494.

который видел все вышеупомянутые беды, нести бремя в своей юности (Плач 3:27). Слово בָּרָא также, возможно, проводит аллюзию к другому בָּרָא-у, который страдал от руки Господа, то есть к Иову (Иов 3:3)⁷⁰. Некоторые комментаторы отмечают другие параллели с книгой Иова⁷¹. Однако главное отличие с книгой Иова заключается в том, что Иов страдал не за свои грехи, тогда как страдания, описанные в книге Плача, обрушились в результате грехов Иуды.

Вероятно, «бремя» (לִבִּי) является метафорой для несчастий, от которых страдает этот человек (Плач 3:1-18)⁷². В Плач 1:14 «бремя» связано с преступлениями народа и несет негативную коннотацию⁷³. «Бремя» грехов человека привело его к тому, что он вынужден нести «бремя» наказаний от Господа. Это «бремя» страданий, вызванных наказанием, может обратиться во благо для человека (Плач 3:27)⁷⁴.

Такая же смена от негативной к позитивной коннотации слова отмечается и в других образах⁷⁵. Безнадежность в Плач 3:18 (где корнем слова יָלַל является יָחַל) обращается в надежду в Плач 3:26 (יָחַל с тем же корнем יָחַל). Человек забыл, как «выглядит» благо (טוֹבָה) в Плач 3:17, но затем он вспомнил, кто и что такое «благо» (טוֹב) в Плач 3:25-27. «Сидеть молча» — это негативный образ в Плач 1:1 и 2:10 (יִשְׁבוּ לִאֲרָץ יָמוֹ), который становится увещанием в Плач 3:28 (יֵשֶׁב בְּדֹד וַיִּחַ) и может обратиться во благо в Плач 3:26 (טוֹב יָחַל וַיִּמָּן). Мир был «отторгнут» (Плач 3:17 תִּלְגַּן, ср. Плач 2:7) от גִּבּוֹר-а, но Господь не «отвергает» (נָזַח) навсегда (Плач 3:31). «Прах» (אֶפֶר) в Плач 2:10 и 3:16 ассоциируется с несчастьем, но в Плач 3:29 он ассоциируется с надеждой (אֲוִי יֵשׁ תִּקְוָה). Таким образом, отрывок Плач 3:25-39 создает картину возможного восстановления. В какой-то мере автор намекает, что Бог может обратить даже наихудшие беды, постигшие Иуду, во благо (ср. Быт 50:20; Деян 2:23; 4:27-28).

Фраза בְּנוֹרְאִי («в своей юности») может относиться к юному возрасту человека/представителя Израиля. Говорящий в третьей главе (или образ говорящего) является не старцем (זָקֵן), а молодым человеком (Плач 3:27)⁷⁶. Образы насилия, описанные в Плач 3:1-18, хорошо подходят под описание

⁷⁰ Berlin, *Lamentations*, comm. 3:1-66.

⁷¹ Ibid.; Dearman, *Jeremiah and Lamentations*, comm. 3:1-66; Parry, *Lamentations*, comm. 3:25-39.

⁷² См. Parry, *Lamentations*, com. 3:25-39.

⁷³ Ibid.

⁷⁴ Ibid.

⁷⁵ Berlin, *Lamentations*, comm. 3:1-66.

⁷⁶ См. “בָּרָא,” HALOT, BibleWorks 10.

страданий покоренного солдата. Возможно, в Плач 3:27 автор утверждает, что лучше страдать в молодом возрасте. Альтернативный взгляд полагает, что слово «бремя» подразумевает заповеди. Тогда текст означает, что хорошо хранить заповеди Бога от юности (ср. Иов 31:18; Пс 71:5, 17 [70:5, 17 РСТ]).⁷⁷ Тем не менее, учитывая контекст Плач 3, «бремя», скорее всего, указывает на страдания, перенесенные вследствие наказания Божьего (ср. Плач 3:28). Памела Оуэнс отмечает противопоставление между преходящей природой страданий и всепоглощающим горем первой части главы: «Временный, ограниченный характер, подчеркиваемый фразой “в его юности” (3:27), контрастирует с постоянным, бесконечным характером страдания в первом разделе главы»⁷⁸.

Новый станс начинается в Плач 3:28. Этот станс содержит три стиха. Каждый стих начинается с юссива единственного числа мужского рода⁷⁹. Все три глагола относятся к גבר-у (Плач 3:1, 27). От утверждения благости Бога к надеющимся на Него (Плач 3:25-27) автор теперь обращается к трем увещаниям, основанным на предшествующих утверждениях. Первое увещание автора — «пусть он сидит (ср. Плач 2:10, 21) одиноко и (пусть) молчит (דָּמָה — также юссив)».

Во фразе דָּמָה בְּדַד הָעִיר присутствует отголосок Плач 1:1 (יֹשְׁבֵה בְּדַד הָעִיר), ср. Плач 2:10). Книга Плача начинается с оплакивания одиночества разрушенного города, который раньше был полон людей и шума. Теперь, в поворотном разделе Плач 3, автор указывает на мужской аналог представителя народа Иуды с (впервые) воодушевляющим наставлением, «пусть сидит он одиноко и молчит». Местоимения в третьем лице создают впечатление взгляда сверху. Будто Сам Бог наставляет этого молчаливого и одинокого человека держаться своей надежды.

Непосредственная причина наставления смиренного принятия своего положения, в котором находится Иуда, описана во второй части строки. Связь между двумя частями строки в Плач 3:28 выражена посредством синтетического семантического параллелизма⁸⁰. גבר должен «молчать», поскольку Бог возложил это «бремя» страданий на גבר-а.

⁷⁷ Berlin, *Lamentations*, comm. 3:1-66.

⁷⁸ Pamela Jean Owens, "Personification and Suffering in Lamentations 3," *Austin Seminary Bulletin* (Faculty ed.) 105, no. 2 (Spring 1990): 80.

⁷⁹ K&D, *Jeremiah, Lamentations*, 416.

⁸⁰ Я следую Ватсону в обозначении терминов, касающихся стихометрии и параллелизма. См. Watson, *Classical Hebrew Poetry*, 12-14, 114-159.

Фраза *וַיָּשֶׂם* («ибо Он возложил на него» 3:28b) находится в каузальной связи с Плач 3:28a, поскольку союз *וַ* главным образом используется для выражения причинно-следственных отношений⁸¹. Глагол *שָׂם*, будучи транзитивным, требует наличия как субъекта, так и объекта. Субъектом может выступать «он» или «оно». Наиболее естественным переводом было бы: «Он возложил его» (ср. РСТ, НРП, Огієнка, Турконяка, *LEB*, *NIV*, *NASB* и др.). *ESV* переводит глагол *שָׂם* «оно возложено», хотя пассивная форма этого глагола в других местах Библии не встречается (кроме пассивного причастия *שָׂם* в Соф 1:11). В контексте Плач 3 «бремя» указывает на страдания, посланные Богом за грехи «человека». «Бремя» естественно подходит как объект глагола *שָׂם* в Плач 3:28b, поскольку в 3:27b синонимичный глагол *שָׂם* использует «бремя» в качестве своего объекта. Интерпретация значения метафоры «бремя» и ее использование с глаголом в непосредственном контексте в Плач 3:27b указывает на Бога как на субъект глагола *שָׂם* в 3:28b.

Поскольку главной причиной «бремени» страданий является Бог и при этом Бог благ (3:25), должна быть благая причина для прохождения всех выпавших на долю народа Иуды страданий. Не следует винить Бога. Вместо этого необходимо «одиноко сидеть и молчать». Предпосылкой для такого отношения смиренного ожидания является надежда на то, что Бог не оставил Свой народ. Напротив, Сам Бог наказывает их, но не с целью вечного отвержения (Плач 3:31).

Сохранившиеся источники указывают на текстуальное разночтение в Плач 3:29. Плач 3:29 отсутствует в манускриптах *LXX*, но присутствует в арамейских и латинских переводах, а также в *Codex Leningradensis*. Структурно стих 29 является второй строфой в 1-статке. Вся глава написана в форме акростиха с тремя строфами на каждый станс. Каждая строка станса начинается с той же буквы. Для сбережения структурного единства следует предполагать, что изначально текст содержал стих 29, который начинается с буквы 1.

Данное заключение подтверждается логическим и синтаксическим единством в 1-статке, которое являет гармоничное развитие мысли автора. Автор Плач 3:28-30 «открывает» каждую строку стансы с глаголов в юссиве, так что 3:29 гармонично вписывается в общий план. Также Плач 3:29 продолжает развивать образ молчания, появившийся в предыдущей строфе (Плач 3:28), а начало фразы, идентичное с началом в 3:30,

⁸¹ *IBHS*, 38.4a; Joüon § 170.

соответствует семантическому уплотнению, отмечающемуся в последующих и и з-стансах.

Отсутствие стиха в LXX можно объяснить ошибкой переписчика (*гомеоарктон*). Плач 3:29 и 3:30 начинаются с того же слова (לך), что привело к потере стиха из греческого перевода⁸². Учитывая наличие Плач 3:29 в большинстве сохранившихся манускриптах, а также принимая во внимание структуру и непосредственный контекст отрывка, следует заключить, что Плач 3:29 присутствовал в оригинале. Поэтому значение Плач 3:29 представляет интерес для данного исследования.

Как было отмечено выше, стихи 29 и 30 начинаются с глагола לך («пусть он даст\положит») в юссиве. В 29-м стихе звучит второе увещание גבר-у. Фраза יהוה בעפרך (пусть положит в прах он уста свои) является метафорой, продолжающей тему молчания. Наставление о молчании должно пониматься в согласии с остальным содержанием книги Плача, которое переполнено стенаниями и жалобами, обращенными к Богу. Робин Пэрри отмечает параллель в напряжении между молчанием и плачем в книге Иова. Он пишет:

Речь идет не о буквальном молчании, которое рекомендует человек, а об отношении доверия и ожидания. В таком случае, совет из 3:25-39, с учетом контекста, целиком соответствует плачу и упорной молитве, которую мы находим в 3:40-51 (если не той, что находится в 3:1-18). Это подобно тому, как удивительным образом Бог усматривает разъяренные протесты Иова совместимыми с почитанием Яхве⁸³.

Книга Плача учит важному уроку, который заключается в том, что Бог не «боится» человеческого плача и жалоб. Бог не требует от человека безмолвия и абсолютной тишины в периоды скорби. Книга Плача (наряду с другими отрывками идентичного жанра в Библии) — это, своего рода, «лицензия», разрешающая верующим плакать навзрыд и стенать во времена страданий. Третья глава книги Плача направляет верующего, чтобы тот не отдал себя целиком и полностью отчаянию. Плач 3:25-29 напоминает верующим, что надежда жива. Поэтому ожидающий Господа со временем прекращает плакать и обращает свои мысли к надежде. Он сидит молча, а затем в молитве обращается к Богу, после чего снова вопиет и плачет (3:40-66).

⁸² См. BHQ.

⁸³ Parry, *Lamentations*, comm. 3:1-66.

Марк Стоун утверждает, что акцент должен быть сделан на слове «возможно» (יָכֹל), а не на слове «надежда» (תִּקְוָה) в 3:29b⁸⁴. Приглашает ли слово «возможно» надежду в Плач 3:25-39? Контекст книги не приемлет подобное прочтение. Напротив, слово «возможно» в Плач 3:29 должно пониматься в контексте уверенности, основанной на Боге (Плач 3:22-39), и никак иначе.

Плач 3:29 является вторым (из трех) увещанием. Ряд увещаний (3:28-30) ведет к последующему 3-стансу, который предоставляет дальнейшее основание предыдущих увещаний.

Самый центр третьей главы начинается с каузального союза 'ו (Плач 3:31): «ибо Он не отвергнет навсегда». Союз 'ו здесь указывает назад на увещания, записанные ранее в 3:28-30. Другими словами, автор говорит, что необходимо прислушиваться к увещаниям надежды, *потому что* Господь «не отвергнет навсегда». Между 'ו и 3-стансами присутствует тематическая взаимосвязь в Плач 3. Адель Берлин обращает внимание на подобные связи между стансами:

Этот «анжамбеман» идей и образов, выходящих за границы алфавита, является противовесом формальной структуры акростиха. Он поддерживает поэму в движении вперед и защищает ее от раскола на отдельные наборы по три строки. Так поэма продолжает движение от одного «станса» к другому, от одной мысли к другой таким образом, что невозможно провести четкие разделы главы⁸⁵.

Такой «анжамбеман» прослеживается и между Плач 3:30 и 3:31. Союз 'ו, начинающий каждую строку в 3:31-33, не просто является художественным инструментом, поддерживающим структуру акростиха, но и создает причинно-следственные связи с предыдущим стансом⁸⁶. Такие взаимоотношения между двумя стансами делает «надежду» в Плач 3:29 не менее надежной, чем законы физики. Слово «возможно» (3:29) служит в качестве риторического инструмента, который показывает динамику развития концепции надежды от менее определенной (3:21) до полной уверенности (3:31-33).

В дополнение, Элли Ассис отмечает дидактическую функцию книги Плача, прослеживаемую в тщательной структуре и художественных

⁸⁴ Stone, "Vindicating Yahweh," 91-92.

⁸⁵ Berlin, *Lamentations*, comm. 3:1-66. Ср. Dobbs-Allsop, *On Biblical Poetry*, 136-37. Доббс-Алсоп подобным образом описывает анжамбеман в книге Плача.

⁸⁶ Wright, *The Message of Lamentations*, 114-15.

характеристиках книги. Он пишет: «Скорбящие не склонны плакать в ритм... Форма акростиха была применена для того, чтобы книга могла взаимодействовать с читающим не только на эмоциональном, но и на рациональном уровне»⁸⁷. Другими словами, тот факт, что книга Плача была тщательно написана в форме акростиха, свидетельствует о том, что в намерение автора книги входило желание наставить читающего, а не просто выразить свою скорбь. Автор намеревался помочь плачущему увидеть надежду в его скорбях. В тяжелой ситуации человеку нужна поддержка; форма акростиха и структурные элементы книги призваны помочь скорбящему увидеть важные темы книги, среди которых надежда занимает центральное место. Это наблюдение поддерживает позицию о том, что Плач 3 развивает традиционную для литературы мудрости ретрибутивную теодицею, а не вступает с ней в спор, как предлагает Стоун.⁸⁸

Плач 3:30 завершает 1-станс. Вторая часть усиливает первую часть строки и описывает кульминацию страданий. Обе части строки являются поэтической кульминацией образа молчаливой покорности.⁸⁹ Фраза *וְיָתֵן לָהּ מִלֶּחֶם* («пусть подаст щеку свою быющему») является метафорой. Подразумеваемый субъект причастия породы хифиль (*וְיָתֵן*) остается неясным. Кто этот «быющий»? Подразумевает ли автор Бога или вавилонян? Пол Хаус полагает, что здесь подразумевается два совершителя действия⁹⁰. Иерусалим страдает от руки «захватчиков», но за их действиями стоит Бог. Бог является первичной причиной страданий *גָּבַר*. Поэтому человек должен принять наказание с верой и раскаянием⁹¹. Кристофер Райт напоминает, что за Плач 3:25-30 стоит Втор 28-30 как причина наказания и надежды⁹².

В 3:30b находится еще один сильный образ полноты страданий: *וַעֲשֹׂה בְּחַרְבָּהּ*. Глагол *וַעֲשֹׂה* является последним в данном стансе глаголом, стоящим в значении юссива; данное наставление подчеркивает суровость настоящего положения уничтожения и стыда. Глагол *וַעֲשֹׂה* («насытиться») дополняет общую картину полноты страданий в книге⁹³. Картина полноты достигается повторением слова *כָּל* («все», 32 раза в Плач 1-5, из них 8 раз в Плач 3).

⁸⁷ Assis, "The Alphabetic Acrostic in the Book of Lamentations," 717.

⁸⁸ Ibid., 721-24; ср. Stone, "Vindicating Yahweh," 91-108.

⁸⁹ Garrett and House, *Song of Songs & Lamentations*, comm. 3:30.

⁹⁰ Ibid.

⁹¹ Ibid.

⁹² Wright, *The Message of Lamentations*, 114.

⁹³ *שָׂבַע*, HALOT, BibleWorks 10.

Основание для наставлений принять страдания располагается в убеждении, что Господь праведно наказывает Свой народ. В страданиях רגל-а есть причина. Вопреки утверждениям Стоуна, бедствия (נה) приходят от Господа, что и предполагается в Плач 3:28-30 (и утверждается в Плач 3:37-39)⁹⁴. Исходя из того же предположения, автор другого псалма, записанного в форме акростиха (также в ו и י-стансах), утверждает:

Пс 119:71 [118:71 PCT] טוב לי כי-עניתי למען אלמד חקֶיך

«Благо мне, что я пострадал, дабы научиться уставам Твоим» (перевод PCT)

Пс 119:75 [118:75] ידעתי יהוה כי-צדק משפטיֶיך ואמונה עניתִי

«Знаю, Господи, что суды Твои праведны и по справедливости Ты наказал меня» (перевод PCT).

В итоге, Плач 3:25-30 указывает на все более «яркий луч» надежды для народа, находящегося в «крошечной тьме» страданий. Рука Господня привела к этим страданиям и разрушению Иерусалима из-за многократного нарушения завета со стороны Израиля. Его же рука подает надежду, поскольку Бог остается благим. Утверждение благодати Бога приводит к наставлениям принять страдания «молча». Образ молчания указывает на вину страдающих, но вместе с этим данный образ не противоречит возможности восклицать и плакать перед Богом. Молчание исключает не плач, а ропот.

Характер Бога: милосердие, верность и справедливость (Плач 3:31-36)

Следующие два станса переносят акцент с человека на Бога и Его характер. Вместо того чтобы обвинить Бога в несправедливости, бессердечности и неверности в ответ на постигшие беды, автор плача описывает истинную природу Бога и в ней находит утешение и основание для упования на грядущее восстановление заветного народа. Вместо ропота и беспросветного отчаяния, автор указывает путь упования в скорбях. Бог всегда верен Своему завету, Он милосерд и справедлив. В часы скорби вера в Божьи совершенства подвергается тяжелому испытанию. Порой уста человека в такие времена ближе к хуле и к ропоту, суть которого заключается в искаженном восприятии Бога. Поэтому важно

⁹⁴ Cp. Stone, "Vindicating Yahweh," 93.

знать и помнить, каков характер Бога, открывшего Себя в библейской истории.

Все три строки 3-го станса (Плач 3:31-33) начинаются с «пояснительного» *י* («ибо»)⁹⁵. Все три строки объясняют, почему «человек» (*אָדָם*) должен возложить свое упование на Господа и сохранять «молчание». Райт комментирует: «Эти стихи предложены в качестве *причины* того, почему этот человек может говорить с такой спокойной уверенностью о мудрости смиренного подчинения Богу даже посреди страданий»⁹⁶. Утверждение *יְיָ אֱלֹהֵינוּ לֹא יִסְרֹף* («ибо Он не отвергнет навсегда, Господь») контрастирует с Плач 2:7 и 3:17.⁹⁷ Однако Плач 3:31 не противоречит Плач 2:7.⁹⁸ Господь отверг Свой жертвенник (Плач 2:7), но это положение не окончательно, оно дано на время, поскольку Бог «не отвергает *навсегда*». Плач 3:30-31 создают впечатление резкого контраста. Плач 3:30 рисует картину разбитого и униженного «человека». Однако этот «человек» должен знать, что Господь не отверг его навсегда (Плач 3:31 ср. Втор 30:4-5).

Как указано ранее, Плач 3:31-36 является ядром отрывка Плач 3:25-39 и центром книги Плача; возможно, этот раздел является самым главным посланием всей книги⁹⁹. Плач 3:31 открывает истину о Божьей верности заветному народу и дает основание для веры во временный характер плена и разрушения. Народу Иуды нужно было услышать это послание надежды. Они хотели знать, отверг ли их Господь *לָעֹלָם* («навсегда», Пс 74:1 [73:1 РСТ]). Масштаб разрушений Иерусалима был сильным аргументом в пользу утверждения о том, что Господь отринул их навечно. Книга Плача дает ответ на данный вопрос прямо в центре книги, где его невозможно упустить.

Фраза *אֲנִי יְיָ* (Плач 3:32) сигнализирует о протазисе и может быть переведена «ибо если» или «ибо хотя»¹⁰⁰. В таком случае союз *וְ* служит индикатором аподосиса: «ибо хотя Он причиняет скорбь, Он же и помилует». Текст из Исх 34:6-7 мог быть вдохновением для Плач 3:32 (и

⁹⁵ Garrett and House, *Song of Songs & Lamentations*, comm. 3:31; Wright, *The Message of Lamentations*, 115.

⁹⁶ Ibid.

⁹⁷ Garrett and House, *Song of Songs & Lamentations*, comm. 3:31.

⁹⁸ Cp. Stone, "Vindicating Yahweh," 92.

⁹⁹ См. Сс. 7-9.

¹⁰⁰ "אֲנִי יְיָ," HALOT, BibleWorks 10.

для отрывка Плач 3:25-39 в целом)¹⁰¹. Великое откровение Бога Моисею на горе Синай имеет лексические соответствия с Плач 3:32b:

Исх 34:6b יהוה יהוה אל רחום וחנון ארך אפים ורב־חסד

«Господь, Господь, сострадательный и милостивый Бог, медленный на гнев, богатый милостью и верностью» (перевод НРП)

Плач 3:32b רחום כרב חסדיו

«Он же и помилует по богатству заветной верности Своей»

Завет в Исх. 34 также является примечательным контекстом. Автор Плач 3 напоминает читателю, что речь идет о Боге, который заключил завет со Своим народом. И поэтому Яхве «причиняет скорбь» (Плач 3:32a, ср. Исх. 34:7b, Втор. 18). Бог оставался верным завету даже когда наказывал Иуду, и Он будет верен в будущем его восстановлении (Плач 3:32b). Хаус пишет: «Бог так часто прощал в прошлом, что кажется невозможным, что Его доброта могла когда-либо истощиться. Действительно, чудовищность сложившейся ситуации свидетельствует о невероятной любви и долготерпении, которым, должно быть, обладает Бог»¹⁰². Контекст завета предоставляет рамку для лучшего понимания слова *топ* как «верность завету»¹⁰³. Если принять вариант чтения, где слово стоит во множественном числе, термин можно перевести как «дела заветной верности» Господа.

В Плач 3:32 есть разночтение. *Ketiv* восточных вариантов, *LXX*, арамейская Библия, и *ketiv* в *BHS* содержат существительное *итоп* в единственном числе («его заветная верность/непоколебимая любовь»). *Ketiv* западных вариантов, латинская вульгата и *kere* в *BHS* дают чтение этого слова во множественном числе (*итоп* «его заветные дела/милости»).

Автор книги Иеремии не использует форму множественного числа слова *топ*. Если автором книги Плача был тот же автор, что написал книгу Иеремии, тот факт, что в книге Иеремии не засвидетельствована форма единственного числа, говорит в пользу восточного прочтения Плач 3:32. Слово *топ* встречается в книге Плача лишь дважды. Оба употребления находятся в третьей главе, и в первый раз слово встречается в форме множественного числа в Плач 3:22 (יהוה 'יתоп). Таким образом, использование слова в книге Плача совпадает с западными вариантами

¹⁰¹ Garrett and House, *Song of Songs & Lamentations*, comm. 3:32.

¹⁰² *Ibid.*

¹⁰³ См. D. A. Baer and R. P. Gordon, “*תֹּפִי*,” *NIDOTTE*, 2:211-18.

чтения фразы в Плач 3:32 (которые свидетельствуют о слове *что* во множественном числе). Сложно дать однозначную оценку данному разночтению, но стоит отметить, что оно не изменяет смысл текста значительно¹⁰⁴.

В Плач 3:33 мысль развивается посредством синтетического параллелизма, где вторая часть стиха дополняет первую. Глагол *נז* («огорчать/поражать») в 3:33а синонимичен параллельному глаголу *ג* («огорчать») в 3:33b. Господь не «поражает/причиняет страдания» и не «огорчает» сынов человеческих. Поскольку автор только что заверил, что Господь «огорчает» (*ג*, Плач 3:32) сынов человеческих, то фраза *ל* («от сердца Своего») в Плач 3:33 должна модифицировать оба глагола. Другими словами, Господь «поражает» и «огорчает», но не «от сердца Своего». Таким образом, предположение о том, что фраза *ל* («ибо Он не поражает от сердца Своего») означает, что Бог абсолютно не причастен к причинению скорби и не является «притеснителем» (как сформулировал Марк Стоун), крайне неправдоподобно¹⁰⁵. Непосредственный контекст исключает данное толкование. Идиома *ל* («от Своего сердца») может означать, что Бог не желает от всего сердца уничтожить «сынов человеческих»¹⁰⁶. У скорбей есть цель (Плач 3:32, 39; Пс 119:71, 75 [Пс 118:71, 75 РСТ])¹⁰⁷. Горе и скорбь — не самоцель. Они являются частью суверенного действия Бога на благо Своего народа, даже когда это благо нелегко распознать с человеческой точки зрения.

Концептуально Плач 3:34 связан с Плач 3:33, поскольку стих 34 продолжает пояснять цели и природу Бога. Плач 3:34 открывает серию из трех фраз, начинающихся с инфинитива, которые связаны одним *ל*-стансом и основной идеей: Бог справедлив и не одобряет любое проявление несправедливости со стороны человека. «У Господа не видано такого..., чтобы сокрушить под ногами всех пленников земли» (Плач 3:34-36).

В Плач 3:34-36 сложно упустить картину тех зверств, которые произошли при разрушении Иерусалима и особенно в период плена. Плач 3:34-36 не только указывает на праведность Бога (Плач 3:36), но также на

¹⁰⁴ Ср. BHQ.

¹⁰⁵ Stone, "Vindicating Yahweh," 93-94.

¹⁰⁶ John Calvin, *Commentaries on the Book of the Prophet Jeremiah and the Lamentations*, trans. from Latin by J. Owen (Grand Rapids, MI: Baker, 1989), 5:422-23; K&D, *Jeremiah, Lamentations*, 416-17; см. НРП, РСТ, ESV, NIV et al.

¹⁰⁷ K&D, *Jeremiah, Lamentations*, 416-17.

причину, почему Бог должен покарать вавилонян¹⁰⁸. Божья праведность представляет угрозу для обеих сторон: как для Иуды, так и для Вавилона. Иуда получил свое справедливое воздаяние; а как насчет другой стороны? В Плач 3:40-66 автор сначала поощряет народ к исповеданию грехов, а затем обращается к Богу с мольбой о наказании врагов Иуды (Плач 3:60-66).

Плач 3:35 и 36 тесно связаны друг с другом. Эти стихи параллельно выражают сходные идеи по принципу $ab || a^1b^1$:

גבר משפט-להטות Плач 3:35a נגד פני עליון Плач 3:35b

לעול אדם בריבו Плач 3:36a¹ אדני לא ראה Плач 3:36b¹

Плач 3:35a Чтоб извратить суды человека Плач 3:35b Пред лицом Всевышнего

Плач 3:36a¹ Чтоб угнетать человека в его суде Плач 3:36b¹ У Господа не видано

Глагол נָטָה в породе хифиль, приобретает значение «выкручивать/извращать» судебные разбирательства или суды (משפט) גבר -а (ср. Исх 23:2, 6; Втор 16:19; 24:17)¹⁰⁹. Автор Плач 3 говорит о коррупции и несправедливости в судебных разбирательствах. Глагол $\text{לִוּ$ (пиэль, 3:36a¹) передает сходное значение «изгибать/подавлять/фальсифицировать» судебные диспуты (רִיב , параллельно слову משפט) человека (אָדָם , параллельно слову גבר)¹¹⁰. Строки b и b^1 говорят о Боге и Его лице, где строка b является позитивным, а b^1 — негативным утверждением.

Данная параллель между двумя стихами свидетельствует о том, что не стоит воспринимать 3:36b буквально, как обвинение против Бога. Буквальное прочтение фразы אָדָם לֹא רָאָה означало бы, что автор утверждает, что «Господь не видит» всей несправедливости, нечестия и горя, происходящих с Иудой. Поскольку все нечестие происходит «перед лицом Всевышнего» (3:35b), и учитывая контекст упования на Бога, сложно представить, что здесь внезапно автор переходит к грубому сарказму, направленному против Господа его надежды¹¹¹.

¹⁰⁸ Leslie C. Allen, *A Liturgy of Grief: A Pastoral Commentary on Lamentations* (Grand Rapids, MI: BakerAcademic, 2011), 96-97.

¹⁰⁹ “נָטָה,” HALOT, BibleWorks 10.

¹¹⁰ “לִוּ,” HALOT, BibleWorks 10.

¹¹¹ *Contra* Federico Villanueva, *The ‘Uncertainty of a Hearing’: A Study of the Sudden Change of Mood in the Psalms of Lament* (Leiden: Brill, 2008), 230-33; cp. Stone, “Vindicating Yahweh,” 95.

Плач 3:36b можно перевести как утверждение «Господь не видел». *לֹא רָאָה* («видел») является главным глаголом предшествующей цепи инфинитивов цели (3:34-36)¹¹². Значение образа в Плач 3:36b скорее подразумевает, что никакое зло не может быть одобрено Богом и не проходит незамеченным перед Его очами. Хаус поясняет, «Бог не одобряет нечестие; поэтому то, что Израиль недавно пережил, должно иметь какую-то другую цель»¹¹³.

Стих 36 усиливает идею предыдущего стиха: нечестие не может исходить от лица Господа. Автор подчеркивает справедливость Бога, поставив слово «Господь» впереди в 3:36b. Согласно теории Николаса Ланна, изменение порядка слов в поэзии в ряде случаев влияет на значение предложения и на расставление акцентов в тексте¹¹⁴. В данном случае отсутствуют поэтические причины для изменения порядка слов в предложении. Это значит, что, согласно теории Ланна, фраза в Плач 3:36b несет «прагматическую» функцию. Плач 3 противопоставляет человека и Бога, чтобы передать мысль о том, что Бог не может искривлять правосудие. Бог — не человек, чтобы нарушать справедливость. Это приводит к выводу о том, что Бог принял справедливое и суверенное решение наказать Израиль посредством несправедливых и нечестивых деяний угнетателей. При этом само угнетение и страдания народа не нацелены на полную аннигиляцию Израиля. Для народа Божьего сохраняется надежда на восстановление и справедливое воздаяние агрессору.

Итак, автор книги Плача в центральном разделе учит о милосердии, любви, верности и справедливости Бога. На эти совершенства Божьей природы можно и необходимо полагаться всегда, даже в те моменты, когда все вокруг, кажется, свидетельствует против этих истин о Его природе. Бог любящий и милосердный. Таким Он открылся Моисею и Израилю в Своем Слове и в истории. Бог верен Своему завету, и потому Иуду постигли бедствия, но верность Божья также служит основанием для убеждения, что Он не отверг Иуду навсегда. Бог справедлив и не одобряет жестокость и нечестие халдеев, что дает основание для молитвы о воздаянии врагам Иуды.

¹¹² Arnold and Choi, *A Guide to Biblical Hebrew Syntax*, 67-71.

¹¹³ Garrett and House, *Song of Songs & Lamentations*, comm. 3:34.

¹¹⁴ Lunn, *Word-Order Variation in Biblical Hebrew Poetry*.

Суверенный Бог от начала и поныне (Плач 3:37-39)

Последний раздел изучаемого отрывка состоит из серии риторических вопросов, подчеркивающих Божий суверенитет и возвращающих к истории сотворения в Быт 1-2.¹¹⁵ В определенных лексических параллелях и концепциях в Плач 3:37-39 прослеживается аллюзия, отсылающая к начальным главам Библии:

Плач 3:37a מִי זֶה אָמַר וְתָהִי Кто <i>это</i> сказал, и исполнилось	Плач 3:38b הַרְעוּת וְהַטֹּב зло и добро	Плач 3:39b אָדָם חַי живой человек
Быт 1:3 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי אוֹר וַיְהִי־אוֹר И сказал Бог: «да будет свет», и стал свет	Быт 2:9b וְעֵץ הַדַּעַת טוֹב וָרָע И дерево познания добра и зла	Быт 2:7b וַיְהִי אָדָם לְנֶפֶשׁ חַיָּה И стал человек душою живою

Беспрецедентная сила всемогущего Создателя небес и земли подчеркивается в Быт 1 через сотворение посредством веления Божьего. Бытие 1:3 утверждает, что Бог сотворил свет Своим словом. Нет необходимости в инструментах, свет появляется непосредственно в результате произнесенного повеления. История сотворения в книге Бытия отличается от других повествований древнего ближнего востока, которые описывают борьбу за власть между божествами как часть процесса сотворения¹¹⁶. Всемогущему Богу Библии нет нужды одолевать соперничающие силы для того, чтобы сотворить мир силой Своего слова. Такова картина, стоящая за вопросом в Плач 3:37 מִי זֶה אָמַר וְתָהִי («Кто *это* сказал и исполнилось?»). Этот риторический вопрос подразумевает, что ничто не происходит за пределами Божьей воли (ср. Пс 33:9 [32:9 РСТ])¹¹⁷.

Плач 3:37 помещает перед глаголом другие элементы и таким образом их выделяет. В первой части стиха автор подчеркивает местоимение «это» (זֶה). Данное местоимение, вероятно, указывает на *все бедствия*, произошедшие с Израилем. Таким образом автор ставит

¹¹⁵ Garrett and House, *Song of Songs & Lamentations*, comm. 3:37; Berlin, *Lamentations*, comm. 3:37-39.

¹¹⁶ Michael Horton, *The Christian Faith: A Systematic Theology for Pilgrims On the Way* (Grand Rapids, MI: Zondervan, 2011), 324-27.

¹¹⁷ Garrett and House. *Song of Songs & Lamentations*, comm. 3:37.

ударение на абсолютную власть Бога. Бог — Тот, Кто «принес разрушение Иерусалиму»¹¹⁸. Второй выделенный элемент (יְהוָה, «Господь») также подчеркивает, что речь идет о *Боге*, сотворившем этот мир и контролирующем бедственное положение Иуды.

Вторая часть стиха 3:37 является продолжением риторического вопроса: «Кто *это* сказал, и исполнилось, если *Господь* не повелел?» (ср. НРП, ESV). Повеление Бога, в конечном счете, является причиной обрушившихся на Иуду бедствий. В оригинале отсутствует слово «если» (אם), но контекст позволяет выявить смысл сказанного. Сжатость и краткость выражения мысли является одной из отличий поэтического жанра и объясняет частое выпадение союзов и других служебных частиц. Отсутствие союза также обусловлено сохранением *кина* ритма (4+3) в данном стихе.

Как и предыдущий стих, Плач 3:38 утверждает Божью власть и суверенитет над «злом и добром». Слово «зло» предшествует слову «добро» в Плач 3:38 (ср. Быт 2:7). В Плач 3:37-38 подчеркивается, что не только «доброе», но и «злое» исходит от Бога. Первая часть стиха особо выделяет фразу מִן־פִּי יְהוָה («из уст Всевышнего»), которая стоит перед основным глаголом. Данный вопрос подчеркивает источник добра и бедствий: «*Не от уст ли Всевышнего* исходит зло и добро?» Вопрос снова предполагает утвердительный ответ (ср. Иов. 2:10; Ам. 3:6; Ис. 45:7). Важно помнить, что непростая истина о Божьем суверенитете над злом и добром даны наряду с учением о Божьей любви, верности и справедливости (Плач 3:34-36). Божья суверенность не может противоречить всем утверждаемым в данном отрывке атрибутам. Господь благ и в Нем нет зла (1 Ин. 1:5).

Большинство комментаторов (и переводов Библии, напр. PCT, НРП, Огієнка, Турконяка, LEB, ESV, NIV) переводят Плач 3:38 в форме вопроса, хотя формальные признаки вопросительного предложения в тексте отсутствуют¹¹⁹. К. Ф. Кейл отмечает, что отсутствие вопросительной частицы является частым явлением в формировании вопросов в еврейских текстах¹²⁰. Кроме того, Плач 3:38 «окружен» вопросами, объединенными

¹¹⁸ Ibid.

¹¹⁹ Ibid., comm. 3:1-66; Berlin, *Lamentations*, comm. 3:1-66; Brown and Ferris, *Jeremiah, Lamentations*, comm. 3:1-66; Wright, *The Message of Lamentations*, 119. Ср. Stone, "Vindicating Yahweh," 98-102.

¹²⁰ K&D, *Jeremiah, Lamentations*, 418-19; Согласно Arnold and Choi, «Вопросительные предложения часто отличаются только по интонации, поскольку они не имеют никаких морфологических признаков» (Arnold and Choi, *A Guide to Biblical Hebrew Syntax*, 187).

одним стансом. Поэтому Плач 3:38 наиболее естественно воспринимается как риторический вопрос, что соответствует общему смыслу текста.

Последний вопрос станса (Плач 3:39) также является риторическим. Ответ подразумевает, что человек (גבר) не должен жаловаться. Значение слова *riql'* может обладать негативной коннотацией. Это слово можно перевести «роптать» и «сетовать» (ср. Чис. 11:1)¹²¹. Это не значит, что человек не может вопиять к Богу о своих несчастьях и бедствиях. Неверно обвинять или осуждать Бога, как это делал Израиль в пустыне (Чис. 11). Хаус отмечает: «Там [в пустыне] Израиль обвинял Бога и Моисея за тяготы сразу после того, как народ отправился от Синая в Ханаан. Здесь [в Плач 3:39] автор утверждает, что подобные безосновательные жалобы, переносящие вину на Бога и оправдывающие человека, не должны иметь места»¹²². «Человек» должен винить сам себя за свои грехи (Плач 3:39b). «Человек» является виновной стороной, это он нарушил завет, а не Бог.

Фраза *'n dtx* интерпретируется комментаторами по-разному¹²³. Я полагаю, что фраза является аллюзией к Быт 2:9, что напоминает читающему об источнике жизни «человека» (ср. Ис. 45:9; Рим. 9:20). Это толкование соответствует общей теме суверенности Бога в *n*-стансе. Остаток Иуды сохранил жизнь не из-за их праведности. Остаток не должен обвинять Бога, давшего им жизнь, но покаяться и обратиться к Нему за исцелением (Плач 3:40-66).

Ketiv в Плач 3:39b, наряду с *LXX*, гласит גבר על-חטא («человек о своем грехе»). Но многие еврейские манускрипты (вместе с targumim, вульгатой и сирийской версией) содержат фразу גבר על-חטאיו («человек о своих грехах»). Последний текст также согласуется с *kere* в *BHS*. Это разночтение незначительно изменяет смысл сказанного. Однако одно из чтений изменяет красоту станса. Плач 3:38b рифмуется с Плач 3:39b:

Плач 3:38b: הרעות והטוב (*хараот вэхатов*)

Плач 3:39b: גבר על-חטאיו (*геве́р аль хата́е*)

Это наблюдение говорит в пользу варианта, отмеченного в *kere* в Плач 3:39. Рифма также встречается во второй части стихов Плач 3:29-30 (חפרה/תקוה, *тиква/бэхерпа*) и в Плач 3:36-37 (אדני לא צוה/אדני לא ראה, *адонай*

¹²¹ K&D, *Jeremiah, Lamentations*, 419.

¹²² Garrett and House, *Song of Songs & Lamentations*, comm. 3:39.

¹²³ Ibid; Berlin, *Lamentations*, comm. 3:39; Stone "Vindicating Yahweh," 102-103.

ло раа/адонай ло цива). Это свидетельствует о намеренном использовании рифмы, что является одной из характеристик поэзии иврита¹²⁴.

Плач 3:39b (גבר על־חטאיו, «муж о грехах своих»), вероятно, является второй частью риторического вопроса, которая к нему добавляет иронию. Этот стих можно перефразировать так: «Почему человек, который все еще жив по милости Бога, сетует? Он ропщет, что получил должное воздаяние за свои грехи?» Автор поощряет человека бежать к Богу за помощью и избавлением со смиренным сердцем.

Экзегетический анализ Плач 3:25-39 показывает, что главная задача данного отрывка заключается в том, чтобы дать надежду народу Божьему, находящемуся в тяжелых обстоятельствах. Иуда получил воздаяние за нарушение завета и утратил всякую надежду. Автор псалма плача возвращает эту надежду, укореняя ее в истине о природе Бога. Бог остается любящим, милосердным, справедливым, суверенным и верным Своему завету с Израилем. Поэтому Бог не отринул Свой народ навечно. Заветы Бога нерушимы, поэтому автор призывает Иуду искать Бога и молиться о воздаянии для его врагов. Следующий раздел посвящен некоторым аспектам текста, применимым к современным военным реалиям христиан в Украине.

Бог — источник упования для народа Украины

Библейская история и народ Божий

Нельзя упустить разительный контраст между учением в Плач 3:25-39 о надежде и безмерными страданиями израильского народа в период разрушения Иерусалима. В противном случае отрывок утратит «яркость свечения» надежды. Если надежда возможна посреди описываемых в книге Плача событий, она возможна для всех надеющихся на Бога в любых обстоятельствах. Майкл Браун описывает последствия разрушения Иерусалима:

Ничто не могло быть более разрушительным для иудейского народа. Это было так, будто все обетования завета, все избавления в прошлом, все истории о заступничестве Яхве за Свой народ исчезли в дыму. Остались лишь некоторые воспоминания о минувших днях славы, множество свежих воспоминаний о недавнем мучительном поражении и

¹²⁴ Ср. BHQ; Watson, *Classical Hebrew Poetry*, 46-47.

изобилие ужасающих, свежих образов страдания, унижения и разрухи. Коллективная вина народа обернула Яхве, Защитника и Хранителя Израиля, в Разрушителя и Судью Израиля¹²⁵.

Что может быть хуже, нежели когда Бог становится «как враг» (ср. Плач 2:4-5)? Контекст книги помогает понять, что Плач 3:25-39 говорит о надежде там, где не должно было быть никакой надежды. Обстоятельства скорее вели к отчаянию, пустоте и смерти. Надежда от Бога пришла тогда, когда не осталось места для любой другой надежды. Разрушение Иерусалима не оставило надежды так же, как и распятие Иисуса не оставило надежды для Его учеников (ср. Лк. 24:10-11; Ин. 20:9, 19; Мк. 15:40-16:8. Марк намеренно не упоминает об учениках, подспудно показывая, что те были слишком напуганы, чтобы что-либо предпринять, вместо этого Иосиф и женщины позаботились о теле Иисуса).

Именно в таких обстоятельствах Господь призывает Свой народ к надежде и доверию (Плач 3:29), дабы явить Свою верность заветным обетованиям (Плач 3:24, ср. Ин. 20:19-20). Финальное исполнение надежды для народа Божьего не пришло с возвращением из плена в 539 г. до Р.Х. или с основанием государства Израиля в 1948 г. Божьи обетования более грандиозны; Бог обещает новое небо и землю, и вечное царство священников и царей во Христе, главе Церкви, народа Божьего, состоящего из иудеев и язычников (Откр. 1:6; 3:12; 21). Поэтому всякий, кто держится обетований Бога во Христе, является причастником этой надежды на избавление от тирании правителей и грехов.

Плач 3:25-39 поднимает важную тему греха и наказания. Разрушение Иуды было прямым последствием их систематического непослушания Божьему закону (Плач 1:5, 8, 14; 5:7; ср. 2 Пар. 7:19-22). Это побуждает исследователей сравнивать книгу Иова и книгу Плача, поскольку Иов страдал без явной вины, тогда как «человек» страдал за свои грехи (Плач 3:39)¹²⁶. В отличие от *גַּלְגַּלְא*, Иисус не заслуживал наказания, потому что был непорочен, и все же Он понес на Себе проклятие завета, будучи представителем Божьего народа. Иисус пострадал за народ. Иисус имел полное право вопиять к Богу: «Почему Ты оставил меня?» (Мф. 27:46), поскольку у Бога не было никаких причин отвергать Иисуса. Однако отвержение Иисуса Богом является Божьим толкованием к отрывку Исх. 34:6 для человечества. Иисус является милосердием Бога, Его заветной

¹²⁵ Brown, "Lamentations: Theology of," 885.

¹²⁶ Ibid., 889-890.

верностью, что берет на себя грех мира (Ин. 1:29). Задача церквей в Украине — провозглашать о надежде на Иисуса, Который пострадал, чтобы народ Украины не претерпевал от Бога наказание за свои грехи. Эта истина остается центральной для возвещения во времена войны и мира.

Аутентичность церкви и свидетельство миру

Особенно во время войны мир понимает, что жизнь — это череда бессмысленных страданий и бесконечных блужданий в поисках смысла во мраке неведения. Мир знает, но часто «прячет» эти знания за «ширмой» культа потребления и поиска сиюминутного наслаждения. Бесцельное существование невыносимо без надежды и неизбежно без Бога. Но всякая надежда, у основания которой отсутствует высшая, божественная реальность, обречена на гибель. Надежда вне Бога такая же хрупкая и преходящая, как и само человеческое существование.

Христианский мир обладает непреходящей надеждой, укорененной в божественном вечном, совершенном и неизменном бытии. Однако и христианский мир, будучи частью несовершенного, истлевающего и непостоянного существования, наряду с остальными испытывает тяжелые скорби, бесконечные страдания и часто утрату ориентиров. При этом значительная часть Церкви прячет свой измученный от страданий лик от посторонних за притворной улыбкой, или, что еще хуже, за восторженными криками радости на богослужении во время войны, стихийных бедствий, болезней и других коллективных и личных кризисов.

Церкви необходимо научиться быть аутентичной, быть честной перед Богом и ближним, не скрывая свое горе за внешним благочестием и неуместной радостью. Алистер Бэгг верно отмечает, что Церковь должна научиться плакать для того, чтобы сохранить свою аутентичность и представить ее миру¹²⁷. Мир видит притворство, которое непременно отталкивает его от носителя истинной надежды евангелия. Книга Плача способна научить Церковь взывать к Богу в период страданий. Эта книга не скрывает боли, она выражает глубину переживаемых страданий, тяжесть обрушившихся ужасов, преисполнивших народ Божий. Книга не стесняется задавать тяжелые вопросы Богу, не утаивает своих разочарований, не ослепляет отрешенностью. Вместо этого книга «плачет с плачущими» (Рим 12:15), и посреди плача учит терпеливому ожиданию, а также подлинной и несокрушимой надежде на верного Своим обетованиям

¹²⁷ Alistair Begg, "The Faithfulness of God," <https://www.youtube.com/watch?v=3zIcMweDMqk>.

Бога, Который никогда не оставляет Своих — даже тогда, когда они с завидным постоянством пренебрегают Его заветами (3 Цар. 11 — 4 Цар. 25). Книга Плача направляет плач и стенания к Богу, уклоняясь от безосновательного ропота, побуждает к терпеливому ожиданию избавления и фокусируется на подлинной вере, выраженной в твердом уповании. Нерушимость надежды основана на самой природе Бога, который явил Себя в истории как Бог милосердный и справедливый, благой и верный, суверенный и любящий.

Сегодня верующие Украины, находясь в условиях войны и разрушений, особенно нуждаются в наставлениях из книги Плача и в твердой надежде, сияющей в самом центре книги, посреди мрака тотального поражения. Научаясь выражать свою скорбь и надежду, церковь может дать миру пример нелицемерного поклонения Творцу бедствий и радости, наказания и надежды. Церковь должна включать псалмы плача в литургию наряду с псалмами прославления для отображения полноты человеческого опыта, в котором страдания занимают значительную роль. Церковь должна научиться молитвам о воздаянии врагам, уметь вопиять к Богу во время скорби и не оставлять молитвы о покаянии и надежды.

В первое воскресенье после полномасштабного вторжения в некоторых церквях был слышен плач и молитвы о Божьем воздаянии и милости. После переезда из Киева в Западную Украину мы посетили некоторые местные евангельские церкви, чьи служения создавали жгучее желание немедленно покинуть собрание по причине их полной отрешенности от окружающей реальности. Этим церквям из «потустороннего мира» была не ведома война, они громко славил Богу за процветание, здоровье и успех всех «подлинно верующих». Видимо, их богословие не знает о существовании страданий, выпадающих и на долю народа Божьего. Такое богословие не способно отражать сердце любящего и сострадающего Бога.

Другие евангельские церкви, напротив, проявляют много сострадания и любви, их литургия вмещает страдания, а их рвение помочь пострадавшим от российской агрессии не иссякает. Однако вместо евангелия надежды с кафедры систематически звучат лишь наставления закона. Их Библия превратилась в свод уставов и пособие для успешной жизни, как будто Иисус остался лишь примером для подражания, а Его смерть и воскресение не избавили Его народ от приговора вечного проклятия. В их богословии практически нет места для евангельской

надежды, что создает ощущение, что в самом названии церкви «евангельская» звучит обман.

Надеюсь, что те негативные примеры, с которыми я столкнулся за время полномасштабного вторжения российских войск, являются печальным исключением из общей картины состояния евангельских церквей Украины. Наша семья, безусловно, знакома с евангельскими общинами в разных деноминациях, сохранивших верность и баланс библейского учения. Вместе с тем, опасаясь, что церквей со смещенным богословским центром в Украине немало, а обозначенные выше проблемы могут оказаться симптомами, характеризующими целые деноминации. В любом случае, библейское учение, запечатленное в Плач 3:25-39, побуждает весь народ Божий к искреннему выражению скорби и научает надежде на Бога даже в самых безнадежных обстоятельствах.

Всевластие Бога и судьба Украины

Плач 3:37-39 подчеркивает, что Господь обладает властью как над добром, так и над злом в этом мире. Зло в контексте данного отрывка, как минимум, указывает на нападение вавилонской армии, полное разрушение и разорение Иерусалима и все сопричастные ужасы войны. Бог направил армию халдеев против Иуды. В результате поражения Иуда попал в плен. Все это произошло по причине отпадения Иуды.

Но можем ли мы утверждать, что Бог таким же образом направил российскую армию против Украины? Ответ однозначно — нет. Израиль был теократическим сообществом, находящимся в завете с Богом. Теократический режим подразумевал ответственность Иуды перед его Господом и последствия за нарушение обязательств, данных при заключении завета. Это были особые отношения между Богом и Его народом. Государство Украины — не теократическое сообщество и не находится в особых заветных отношениях с Богом. Следовательно, мы не можем утверждать, что Бог наказывает народ Украины за его грехи посредством российской агрессии.

Конечно, украинцы грешны, как и все люди, но утверждать, что они расплачиваются войной за свои грехи — значит притязать на знание сокрытой воли Бога. Это знание недоступно человеку. О причинах разрушения Иерусалима в Библии написано явно (Плач 1:5), об Украине таких упоминаний в Библии нет. Тот факт, что украинцы исполнены греха,

как и остальные народы, не дает оснований для спекуляции на тему Божественной кары посредством российского вторжения.

Учение о Божьей суверенности в Плач 3:37-39, тем не менее, позволяет утверждать, что не только нападение халдеев на Иуду определено Богом, но и зло российского вторжения на Украину. Суверенитет Божий простирается на все творение и все времена. Язык сотворения в Плач 3:37-39 подчеркивает универсальную природу суверенности Бога над злом. Ограничивает ли Бог Свой суверенитет ради предоставления свободы человеку, в данном отрывке (Плач 3:25-39) не указывается (подобного утверждения я не нашел и во всей Библии), однако текст показывает, что через свободу человеческих решений (таких, как решение правителя Вавилона напасть на Иерусалим, и всех сопутствующих событий и решений), Бог суверенно наказывает Израиль за многократное нарушение завета. Причины же нападения России остаются частью скрытого Божьего плана для Украины.

У украинского народа есть причины молить Бога о прощении, а также все основания звать к Богу о справедливом воздаянии для россиян. Из-за неспровоцированного российского вторжения Украина претерпевает великие страдания. Каждый день отцы и матери узнают о гибели своих детей, а дети узнают о смерти своих родителей в результате боевых действий на территории суверенного государства. Плач 3:31-36 учит, что Церковь Украины имеет полное право обращаться к праведному Богу, чтобы Он восстановил справедливость и воздал врагам по заслугам, помнил о жертвах в Буче, Ирпене, Мариуполе, Херсоне и о всех других злодеяниях русских оккупантов.

Учение о Божьем всевластии дает утешение для христиан Украины. Плач является естественной реакцией на беды и несчастья, павшие на долю человека. Христиане скорбят, и в этом нет ничего плохого. Нет ничего плохого в воплях к Богу о несправедливости и нечестии, причиненными врагом. Нет ничего плохого, когда «Божье дитя» узнает «руку Отца», стоящую за скорбями различного рода (Плач 3:38). Каждая скорбь в жизни христианина находится под суверенным контролем любящего Бога завета. Скорби не происходят по воле случая или по велению слепых сил природы. Все зло, с которым сталкиваются христиане, находится под полным Божьим контролем. Бог не является автором зла, но Он является суверенным правителем над злом. Поэтому христиане утешаются пониманием, что все, что происходит, происходит в соответствии с Божьим провидением для Его детей. Иногда запутывающим, ошеломляющим, ужасающим провидением.

Каждая скорбь и горе бросают вызов вере, обстоятельства порой заставляют сомневаться в подлинности знаний Божьего характера и Его слова. Плач 3:25-39 призывает помнить, Кем Бог является на самом деле. Он «благ к тем, Кто ожидает Его» (Плач 3:25); Он сострадателен, «милосерд», и богат верностью и любовью (Плач 3:32). Бог праведен и справедлив (Плач 3:34-36), а человек — нет (Плач 3:39). Бог «не отвергнет навсегда» Своих детей (Плач 3:31), и поэтому, какие бы ни были обстоятельства, в Нем есть надежда на восстановление. В Нем есть надежда на победу над российской агрессией и несокрушимая надежда на окончательную победу над злом.

Заключение

Контекстом отрывка Плач 3:25-39 является плач о страданиях Иуды, причиненных осадой и разрушением Иерусалима вавилонянами¹²⁸. В результате разрушения святого града и пленения народа у Иуды возникали вопросы: почему пришло поражение, несмотря на обещания Бога о «вечном царстве»? (2 Цар. 7:5-29); отверг ли Бог Свой заветный народ навечно? (Плач 2:7).

Плач 3:25-39 отвечает на основные вопросы книги и указывает на надежду будущего восстановления. Этот отрывок описывает природу Бога. Бог «благ» ко всем, кто «ищет» Его (3:25). Бог «не отвергает навсегда» (3:31). Бог являет «милосердие» Своему народу (3:32). «Заветная верность» Бога «велика» (3:32). Бог не намерен вконец уничтожить Свой народ (3:33). Бог не извращает правосудие для угнетенных (3:35-36). Учитывая природу Бога и природу Его отношений с Израилем (т.е. завет), для «пленников земли» есть надежда. Для них остается будущая возможность на восстановление и спасение (3:22-25, 29, 31, 32).

Почему произошло поражение? Не мог ли Бог предотвратить разрушение города, где было место Его обитания? Если Он мог это предотвратить, почему Он позволил разорить город? Плач 3:25-39 отвечает, что Бог является первопричиной всего, что происходит в мире. Он является суверенным правителем всего, включая разорение Иерусалима и плен. Плач 3:37-39 проводит аллюзию к истории сотворения, чтобы подчеркнуть Божье всевластие над «добром и злом» (Плач 3:38). Это учение представлено в тексте после акцента на праведности Бога (3:34-36), чтобы читающий не помыслил, будто Бог является автором

¹²⁸ Brown and Ferris, *Jeremiah, Lamentations*, Introduction.

греха. В Плач 3:25-39 истину о Божьей святости и Его суверенности объединяет один контекст (ср. Быт. 50:20; Деян. 2:23; Рим. 8:28; Еф. 1:11). Поскольку Божья власть над всеми злыми деяниями утверждена, становится ясно, что Бог определил бедствия Израиля (3:38; ср. Плач 1:5; 1:12). Бог «причиняет скорбь» (3:32), но не ради уничтожения (3:34, 36) и не навсегда (3:31). Он наказывает для исправления (Евр. 12:6).

Бог справедлив (Плач 3:34-36), а потому должна быть причина для причинения скорби Израилю. Этой причиной является нарушение завета грехами против Господа (3:39). Заветные отношения с их условиями и санкциями, обозначенными во Втор. 28, привели в исполнение проклятия завета. Заветное имя Бога (יהוה) появляется тридцать раз в книге Плача и подчеркивает заветные отношения Израиля с Яхве.

Тот самый завет, который объясняет причины для наказания, служит инструментальной причиной для надежды (ср. Втор. 30:1-6). Обращение проклятия в благословение и восстановление становится возможным только в рамках этого завета. Но завет благодати не ограничивается этническим Израилем. Во Христе завет благодати распространяется на всех верующих и надеющихся на Него. Люди, находящиеся за пределами завета благодати, основанного во Христе, не имеют причин для надежды, поскольку Бог дал обетования тем, кто доверился Ему. Поэтому свидетельство церкви так важно для обретения надежды.

Учение о природе Бога в Плач 3:25-39 является основанием для наставлений скорбящей стороне. В определенный момент, ропот должен затихнуть (3:39), а плач обратиться в молчание (Плач 3:26). Благо скорбящему тихо ожидать Господа (3:26). В случае с Иудой их справедливое наказание может обратиться во благо для наказуемого (3:27). Молчание рисует образ смиренного и покорного слуги, готового подчиниться под рукой своего господина (2 Пар. 7:14; Пс. 18:28 [17:28 РСТ]; Пр. 3:34). Призыв к молчанию в Плач 3:25-39 находится в разительном контрасте с остальным содержанием книги. Но этот призыв не следует противопоставлять книге Плача. Молчание является символом терпеливого ожидания в надежде на избавление, символом размышлений о Божьей благодати, которые на время прерывают плач.

Учение о надежде, укорененной в Божьей природе и характере, оказывает глубокое влияние на всю книгу Плача. Поскольку это учение стоит в самом центре книги, его не следует воспринимать как незначительное или упомянутое вскользь. Напротив, это учение является центральной идеей, за которую необходимо держаться, проходя различного рода скорби и тяготы. Будучи главной темой раздела, надежда

«переливается» за пределы отрывка Плач 3:25-39. Поворотный пункт Плач 3:25-39 дает основание для коллективной молитвы покаяния, которая следует за разделом, посвященном надежде.

Приложение

Перевод текста Плач 3:25-39

- 25 Благ Яхве к тем, кто ожидает Его
К душе, что ищет Его
- 26 Благо тому, кто ожидает, да еще и тихо
Спасения от Господа
- 27 Благо человеку
Что несет он бремя в своей юности
- 28 Пусть сидит он одиноко и молчит,
Ибо Он возложил [бремя] на него
- 29 Пусть положит в прах он уста свои;
Может есть надежда
- 30 Пусть подаст щеку свою бьющему
Пусть пресытится стыдом
- 31 Ибо не отвергнет навсегда
Господь
- 32 Ибо хотя Он причиняет скорбь
Он же и помилует по богатству заветной верности Своей
- 33 Ибо Он не поражает от сердца Своего
И не огорчает людей [от сердца]
- 34 Чтоб сокрушить под ногами Своими
Всех пленников земли
- 35 Чтоб извратить суды человека
Пред лицом Всевышнего
- 36 Чтоб угнетать человека в его суде,
У Господа не видано такого
- 37 Кто *это* сказал, и исполнилось,
Если *Господь* не повелел?
- 38 *Не от уст ли Всевышнего* исходит
Зло и добро?
- 39 Что жалуется живой человек,
муж о грехах своих?

Федор Минаков

Академический декан ЕРСУ

Библиография

Allen, Leslie C. *A Liturgy of Grief: A Pastoral Commentary on Lamentations*. Grand Rapids, MI: BakerAcademic, 2011.

Arnold, Bill T. and John H. Choi. *A Guide to Biblical Hebrew Syntax*. New York, NY: Cambridge, 2003.

Assis, Elie. "The Alphabetic Acrostic in the Book of Lamentations." *CBQ* 69, no. 4 (October 2007): 710-24.

———. "The Unity of the Book of Lamentations." *CBQ* 71, no. 2 (April 2009): 306-29.

Baer, D.A. and R. P. Gordon, "ton," Pages 211-18 in *New International Dictionary of Old Testament Theology & Exegesis*. Vol. 2. Edited by Willem A. VanGemeren, Carlisle, Cumbria: Paternoster, 1996.

Berlin, Adele. *Lamentations*. OTL. Louisville, KY: Westminster John Knox, 2002. Kindle edition.

Brooks, Richard. *Great is Your Faithfulness: The Book of Lamentations Simply Explained*. Welwyn Commentary Series. Auburn, MA: Evangelical Press, 1999.

Brown, Francis, S. R. Driver, and Charles A. Briggs. *A Hebrew and English Lexicon of the Old Testament*.

Brown, Michael L. "Lamentations: Theology of," Pages 884-893 in *New International Dictionary of Old Testament Theology & Exegesis*. Vol. 4. Edited by Willem A. VanGemeren, Carlisle, Cumbria: Paternoster, 1996.

Brown, Michael and Paul W. Ferris Jr., *Jeremiah, Lamentations*. The Expositors Bible Commentary. Rev.ed. Grand Rapids, MI: Zondervan, 2010. Kindle edition.

Calvin, John. *Commentaries on the Book of the Prophet Jeremiah and the Lamentations*. Translated from Latin by J. Owen. Grand Rapids, MI: Baker, 1989. Vol. 5.

Dearman, J. Andrew. *Jeremiah and Lamentations*. The NIV Application Commentary. Grand Rapids, MI: Zondervan, 2002. Kindle edition.

Dobbs-Allsop, F. W. *Lamentations*. Louisville: Westminster/John Knox Press, 2002.

———. *On Biblical Poetry*. New York, NY: Oxford, 2015.

Douma, Jochem. *Дорогами Ветхого Завета: Большие Пророки* [On the roads of the Old Testament: Major Prophets]. Vol. 4. Translated from Dutch by Zoryana Mychayleeshin. Cherkassy, Ukraine: Colloquium, 2012.

Garrett, Duane and Paul R. House. *Song of Songs & Lamentations*. WBC 23B. Grand Rapids, MI: Zondervan, 2004. Kindle edition.

Gerstenberger, Erhard S. *Psalms, Part 2, and Lamentations*. FOTL 15. Grand Rapids, MI: Eerdmans, 2001.

Gesenius' Hebrew Grammar. Edited by Emil Kautzsch. Translated by Arther E. Cowley. 2nd ed. Oxford: Clarendon, 1910.

Gibson, Jonathan. "Word Order in Biblical Hebrew Poetry: Poetics and Pragmatics," in OT 923 *Lamentations*. Handout, Westminster Theological Seminary, Glenside, PA, 3 March, 2021.

Gottwald, Norman. *Studies in the Book of Lamentations*. London: SCM Press, 1954.

Harrison, R. K. *Jeremiah & Lamentations: An Introduction & Commentary*. TOTC 19. Downers Grove, IL: Inter-Varsity Press, 1973.

Heater, Homer Jr. "Structure and Meaning in Lamentations." *BSac* 149, no. 595 (Jul-Sep 1992): 304-315.

Hillers, Delbert R. *Poets Before Homer: Collected Essays on Ancient Literature*. Edited by Dobbs-Allsopp. Winona Lake, IN: Eisenbrauns, 2015.

Horton, Michael. *The Christian Faith: A Systematic Theology for Pilgrims On the Way*. Grand Rapids, MI: Zondervan, 2011.

Johnson, Bo. "Form and Message in Lamentations." *BZAW* 97, no. 1 (1985): 58-73.

Joüon, Paul. *A Grammar of Biblical Hebrew*. Translated and revised by T. Muraoka. 2 vols. Rome: Pontifical Biblical Institute, 1991.

Keil, Carl Friedrich, and Franz Delitzsch. *Biblical Commentary on the Old Testament*. Translated by James Martin et al. Vol 8, *Jeremiah, Lamentations*. Peabody, MA: Hendrickson, 1996.

Koehler, Ludwig, Walter Baumgartner, and Johann J. Stamm. *The Hebrew and Aramaic Lexicon of the Old Testament*. Translated and edited under the supervision of Mervyn E. J. Richardson. 4 vols. Leiden: Brill, 1994–1999. BibleWorks 10.

Lalleman, Hetty. *Jeremiah and Lamentations: An Introduction and Commentary*. TOTC 21. Downers Grove, IL: IVP Academic, 2013.

Lunn, Nicholas P. *Word-Order Variation in Biblical Hebrew Poetry: Differentiating Pragmatics from Poetry*. Paternoster Biblical Monographs. Milton Keynes: Paternoster, 2006.

McConville, Gordon. "Lamentations" in *New Bible Commentary: 21st Century Edition*. Edited by G. J. Wenham, J. A. Motyer, D. A. Carson and R. T. France. Downers Grove, IL: IVP Academics, 1994. Kindle edition.

Oswalt, John N. "דומה," Pages 929-30 in *New International Dictionary of Old Testament Theology & Exegesis*. Vol. 1. Edited by Willem A. VanGemeren, Carlisle, Cumbria: Paternoster, 1996.

Owens, Pamela Jean. "Personification and Suffering in Lamentations 3." *Austin Seminary Bulletin* (Faculty ed.) 105, no. 2 (Spring 1990): 75-90.

Parry, Robin A. *Lamentations*. The Two Horizons Old Testament Commentary. Grand Rapids, MI: Eerdmans, 2010. Kindle edition.

Pratico, Gary D. and Miles V. Van Pelt. *Basics of Biblical Hebrew Grammar*. 2nd ed. Grand Rapids, MI: Zondervan, 2007.

Provan, Iain. *Lamentations*. Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1991.

Rendsburg, Gary A. "Confused Language as a Deliberate Literary Device in Biblical Hebrew Narrative." *JHebS* 2 (1998-1999).
http://www.jhsonline.org/Articles/article_12.pdf.

Ryken, Philip Graham. *Jeremiah and Lamentations: From Sorrow to Hope*. Preaching the Word Wheaton, IL: Crossway, 2001.

Schibler, Daniel. "יחל." Pages 435-36 in *New International Dictionary of Old Testament Theology & Exegesis*. Vol. 2. Edited by Willem A. VanGemeren, Carlisle, Cumbria: Paternoster, 1996.

Stone, Mark P. "Vindicating Yahweh: A Close Reading of Lamentations 3:21-42." *JSOT* 43, no. 1 (2018): 83-108.

Villanueva, Federico. *The 'Uncertainty of a Hearing': A Study of the Sudden Change of Mood in the Psalms of Lament*. Leiden: Brill, 2008.

Waltke, Bruce K. and Michael O'Connor. *An Introduction to Biblical Hebrew Syntax*. Winona Lake, IN: Eisenbrauns, 1990.

Westermann, Claus. *Lamentations: Issues and Interpretation*. Minneapolis: Augsburg Fortress, 1994.

Wilfred G. E. Watson. *Classical Hebrew Poetry: A Guide to its Techniques*. JSOTSup 26 Sheffield, UK: The University Press, 1986.

Wright, Christopher J. H. *The Message of Lamentations: Honest to God*. BST. Downers Grove, IL: IVP Academic, 2015.